



Any job, anywhere.

Manufacturer: Sonepar Global Sourcing Europe SA
Chemin Louis-Hubert 3,
1213 Petit-Lancy, Switzerland

Importers: www.buytradeforce.com
Contact: Sonepar France Distribution SAS
18-20 Quai Du Point Du Jour,
92100 Boulogne-Billancourt, France



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



0004940003

- EN Non-Contact AC Voltage Detector
- NL Contactloos Wisselstroom-spanningsdetector Handleiding
- FR Détecteur de tension AC sans contact
- IT Rilevatore Di Tensione AC Senza Contatto
- ES Detector de voltaje de CA sin contacto
- DE Berührungsloser AC-Spannungsprüfer
- PT Detector de Tensão AC Sem Contato
- NO Berøringsfri AC-spenningsdetektor
- FI Kosketukseton vaihtojännitteen ilmaisin
- SV Beröringsfri AC Spänningsdetektor
- RO Detector de tensiune AC fără contact
- CZ Bezkontaktní detektor střídavého napětí
- HU Érintésmentes váltakozó áramú feszültségérzékelő
- EE Kontaktivaba vahelduvvoolu pingedetektor
- LV Bezkontakta maiņstrāvas sprieguma detektors
- LT Bekontaktis kintamosios srovės įtampos detektorius
- PL Bezdotykowy detektor napięcia AC

Any job, anywhere.

Instructions for use



Content	Page
1. WARNINGS.....	4
2. International Safety Symbols.....	4
3. General Specifications.....	5
4. Detector Description.....	5
5. Operation.....	6
6. Changing Batteries	8

1. ⚠ WARNINGS

- Read, understand and follow Safety Rules and Operating Instructions in the manual before using this tester.
- The tester's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the tester before use to ensure it is in working order.
- Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may effect reliable operation. Use other methods to verify live voltage, if there is any uncertainty.
- Do not use if the tester appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not use on voltages that are higher than as marked on the tester.
- Use caution with voltages above 30 volts AC as a shock hazard may exist.
- Comply with all applicable safety codes. Use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits-particularly with regard to arc-flash potential.
- Do not operate tester if Low Battery warning occurs. Replace batteries immediately.

2. International Safety Symbols



Potential danger. Indicates the user must refer to the manual for important safety information



Indicates hazardous voltages may be present



Equipment is protected by double or reinforced insulation



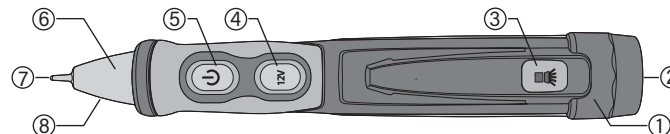
This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

3. General Specifications

Detection voltage range	200V AC to 1000V AC, 12V to 1000V AC
Frequency range	50/60Hz
Batteries	Two AAA 1.5V batteries
Operating temperature	32°F to 122°F (0°C to 50°C)
Storage temperature	14°F to 140°F (-10°C to 60°C)
Humidity	80% max.
Altitude	2000 meters
Pollution Degree	2
Safety Compliance	CAT IV-1000V

4. Detector Description

1. Screw on battery cover
2. Flashlight
3. Flashlight  button
4. 12V button
5. Tester ON/OFF  button
6. LED indicators
7. Detector tip
8. Worklight



5. Operation

1. **Turning the Tester On:** Momentarily press the tester  ON/OFF button. The beeper will beep once and the green LED will illuminate to indicate that the tester is on and ready for use.
2. **Turning the Tester Off:** Momentarily press the  ON/OFF button. The tester will beep twice and the green LED will turn off.
3. **Turning the Beeper Off:** With the tester off, press and hold the  ON/OFF button until the green LED is illuminated.

The tester will now operate without the beeper. To turn the beeper off when the tester is on, press and hold the  ON/OFF button until the green LED flashes. To turn the beeper back on, press and hold the  ON/OFF button until the green LED flashes and beeper beeps.

4. **Verify Operation:** Before using tester, (1)Make sure the green LED is glowing, (2)Check tester on a known live AC voltage that is within the defined detection range of the tester.
5. **High Voltage Mode (200 to 1000V AC):** Place the tip of the tester near an AC voltage. If the tester detects voltage within the defined detection range, the green LED will turn off, the red LED will turn on, and the beeper will beep rapidly.
6. **Low Voltage Mode(12 to 1000V AC):** Press and hold the 12V button. The green LED will change to yellow to indicate the tester is in the low voltage mode. While pressing the 12V button, place the tip of the tester near an AC voltage. When AC voltage is detected, the yellow LED will turn off, the red LED will flash and the beeper will beep. The flash rate and beeping rate will increase as the tester gets closer to the voltage source. If the tester detects high voltage, it will automatically change over to the high voltage mode: The red LED will change to a steady glow and the beeper will beep rapidly.

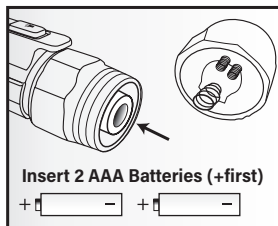
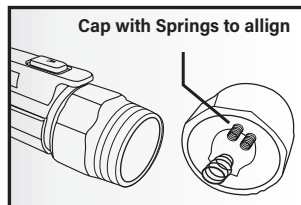
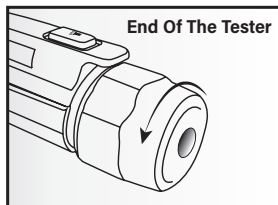
NOTE: The tester cannot determine the actual voltage. The voltage level where the tester switches from the low to high voltage mode is effected by insulation type and thickness, distance from the voltage source, and other factors.

7. **Low Battery Indication:** Replace the batteries if the green LED does not turn on. When the tester is on and the batteries are too low for reliable operation, the beeper will beep three times and the green LED will turn off indicating the tester is not operational. Replace the batteries to restore operation.
8. **Auto Power Off:** To conserve battery life, the tester will automatically turn off after approximately 5 minutes of inactivity. When powering down, the beeper will beep twice and the green LED will turn off.
9. **Flashlight:** Momentarily press the  Flashlight button to turn the flashlight on or off. To conserve battery life, the flashlight will automatically turn off after approximately 5 minutes. The beeper will beep twice as the flashlight turns off.

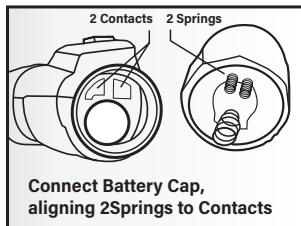
NOTE: If the battery voltage is too low to operate the flashlight, the tester will indicate this condition by beeping three times and the flashlight will turn off. The voltage detector has it's own low battery threshold and may remain operational. Refer to Verify Operation(step 4) in this manual before using tester.

6. Changing Batteries

1. Carefully unscrew battery cap at the rear(flashlight end)of the tester.
2. Replace batteries with two AAA 1.5V batteries. Observe polarity.
3. Carefully align cover with tester as shown below.
4. Screw cover onto tester until it feels tight. Do not use excessive force.
5. Verify operation by using the tester on a known live AC voltage within the defined detection range of the tester.



Observe correct polarity when installing batteries.



Push IN and Rotate Cap back onto Tester Body

NOTE: When batteries are loaded for the first time, please remove the white, rectangular security strip before installing batteries.

NOTE: When replacing the batteries, be sure to secure the cap firmly to maintain IP67 water and dust protection. A loose or overtightened battery cap may compromise water and dust protection.

Inhoud

Pagina

1. WAARSCHUWINGEN	10
2. Internationale veiligheidssymbolen	11
3. Algemene specificaties	11
4. Beschrijving detector	12
5. Bediening	12
6. Batterijen vervangen	14

1. ⚠️ WAARSCHUWINGEN

- Lees, begrijp en volg de veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies in de handleiding voordat u deze tester gebruikt.
- De veiligheidsvoorzieningen van de tester beschermen de gebruiker mogelijk niet als deze niet worden gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Controleer vóór gebruik op een bekende spanningsbron binnen het nominale wisselstroom-spanningsbereik van de tester om er zeker van te zijn dat deze in orde is.
- Isolatietype en -dikte, afstand tot de spanningsbron, afgeschermdedraden en andere factoren kunnen een betrouwbare werking beïnvloeden. Gebruik andere methoden om de spanning te controleren, als er enige onzekerheid is.
- Gebruik de tester niet als deze beschadigd lijkt of niet goed werkt. Vervang de tester bij twijfel.
- Gebruik het apparaat niet voor spanningen die hoger zijn dan zoals aangegeven op de tester.
- Wees voorzichtig bij spanningen boven 30 volt wisselstroom, omdat er gevaar voor elektrische schokken kan bestaan.
- Houd u aan alle van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften. Gebruik goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen bij het werken in de buurt van onder spanning staande elektrische circuits, met name met betrekking tot de kans op vlambogen.
- Gebruik de tester niet als de waarschuwing batterij bijna leeg wordt weergegeven. Vervang de batterijen onmiddellijk.

2. Internationale veiligheidssymbolen



Mogelijk gevaar. Geeft aan dat de gebruiker de handleiding moet raadplegen voor belangrijke veiligheidsinformatie



Geeft aan dat gevaarlijke spanningen aanwezig kunnen zijn



Apparatuur wordt beschermd door dubbele of versterkte isolatie



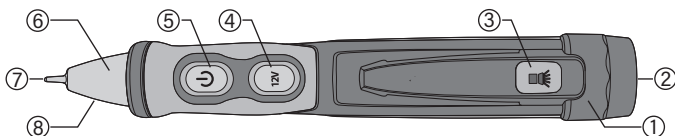
Deze markering geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het op verantwoorde wijze te recyclen om het duurzame hergebruik van materiële grondstoffen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat te retourneren, kunt u gebruik maken van de retour- en inzamelsystemen of contact opnemen met de groothandel waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product innemen voor milieuveilige recycling.

3. Algemene specificaties

Detectiespanningsbereik	200 V wisselstroom tot 1000 V wisselstroom, 12 V tot 1000 V wisselstroom
Frequentiebereik	50/60 Hz
Batterijen	Twee AAA-batterijen van 1,5 V
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F)
Opslagtemperatuur	-10°C tot 60°C (14°F tot 140°F)
Vochtigheid	max. 80%
Hoogte	2000 meter
Vervuilingsgraad	2
Naleving van veiligheidsvoorschriften	CAT IV-1000V

4. Beschrijving detector

- | | |
|---|---|
| 1. schroef batterijdeksel | 5. AAN/UIT-knop van de tester  |
| 2. zaklamp | 6. LED-indicatoren |
| 3. Knop zaklantaarn  | 7. Detectortip |
| 4. 12V-knop | 8. werkklamp |



5. Bediening

- De tester inschakelen:** Druk kort op de  AAN/UIT-knop van de tester. De zoemer piept eenmaal en de groene LED licht op om aan te geven dat de tester is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.
- De tester uitschakelen:** Druk kort op de  AAN/UIT-knop. De tester piept twee keer en de groene LED dooft.
- De zoemer uitschakelen:** Terwijl de tester is uitgeschakeld, houdt u de  AAN/UIT-knop ingedrukt totdat de groene LED oplicht. De tester werkt nu zonder de zoemer. Als u de zoemer wilt uitschakelen wanneer de tester is ingeschakeld, houdt u de  AAN/UIT-knop ingedrukt totdat de groene LED knippert. Als u de zoemer weer wilt inschakelen, houdt u de  AAN/UIT-knop ingedrukt totdat de groene LED knippert en de zoemer piept.
- Controleer de werking:** Voordat u de tester gebruikt: (1) Controleer of de groene LED oplicht, (2) Controleer de tester op een bekende actieve wisselstroom-spanning die binnen het gedefinieerde detectiebereik van de tester ligt.
- Hoogspanningsmodus (200 tot 1000 V wisselstroom):** Plaats de punt van de tester in de buurt van een wisselspanning. Als de tester spanning detecteert binnen het gedefinieerde detectiebereik, dooft de groene LED, licht de rode LED op en piept de zoemer snel.

- Laagspanningsmodus (12 tot 1000 V wisselstroom):** Houd de knop 12V ingedrukt. De groene LED wordt geel om aan te geven dat de tester in de laagspanningsmodus staat. Druk op de 12V-knop en plaats de punt van de tester in de buurt van een wisselstroom-spanning. Wanneer wisselspanning wordt gedetecteerd, dooft de gele LED, knippert de rode LED en piept de zoemer. De knipperfrequentie en de piepsnelheid zullen toenemen als de tester dichterbij de spanningsbron komt. Als de tester een hoge spanning detecteert, schakelt hij automatisch over naar de modus voor hoge spanning: De rode LED licht continu op en de zoemer piept snel.

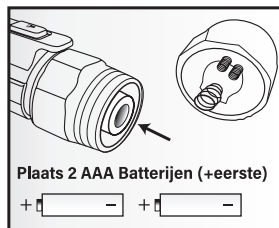
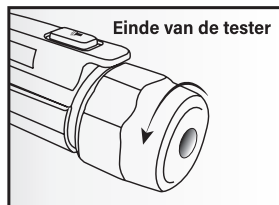
OPMERKING: De tester kan de werkelijke spanning niet bepalen. Het spanningsniveau waarbij de tester van de lage naar de hoge spanningsmodus overschakelt, wordt beïnvloed door het type en de dikte van de isolatie, de afstand tot de spanningsbron en andere factoren.

- Indicatie Batterij bijna leeg:** Vervang de batterijen als de groene LED niet oplicht. Als de tester is ingeschakeld en de Batterijen zijn te leeg voor een betrouwbare werking, piept de zoemer drie keer en de groene LED dooft om aan te geven dat de tester niet werkt. Vervang de batterijen om de werking te herstellen.
- Automatisch uitschakelen:** Om de levensduur van de batterij te verlengen, schakelt de tester automatisch uit na ongeveer 5 minuten inactiviteit. Bij het uitschakelen piept de zoemer twee keer en dooft de groene LED.
- Zaklamp:** Druk kort op de zaklampknop om de zaklamp in of uit te schakelen. Om de levensduur van de batterij te verlengen, wordt de zaklamp na ongeveer 5 minuten automatisch uitgeschakeld. De zoemer piept twee keer als de zaklamp uitgaat.

OPMERKING: Als de batterijspanning te laag is om de zaklamp in werking te stellen, geeft de tester deze toestand aan door drie keer te piepen en gaat de zaklamp uit. De spanningsdetector heeft zijn eigen drempel voor een laag batterijniveau en kan operationeel blijven. Raadpleeg De werking controleren (stap 4) in deze handleiding voordat u de tester gebruikt.

6. Batterijen vervangen

1. Schroef het batterijdeksel aan de achterkant (uiteinde van de zaklamp) van de tester voorzichtig los.
2. Vervang de batterijen door twee AAA-batterijen van 1,5 V. Let op de polariteit.
3. Lijn de deksel voorzichtig uit met de tester, zoals hieronder weergegeven.
4. Schroef het deksel op de tester totdat het strak aanvoelt. Gebruik geen overmatige kracht.
5. Controleer de werking door de tester te gebruiken op een bekende acieve wisselstroom-spanning binnen het gedefinieerde detectiebereik van de tester.



Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van batterijen.



Druk de dop naar BINNEN en draai deze terug op de behuizing van de tester

OPMERKING: Wanneer batterijen voor de eerste keer worden geplaatst, verwijdert u de witte, rechthoekige veiligheidsstrip voordat u de batterijen plaatst.

OPMERKING: Zorg er bij het vervangen van de batterijen voor dat u het kapje stevig vastzet om de bescherming tegen water en stof van IP67 te behouden. Een losse of te strak aangehaalde batterijdop kan de bescherming tegen water en stof in gevaar brengen.

Contenu

Page

1. AVERTISSEMENTS.....	16
2. Symboles internationaux de sécurité.....	16
3. Spécifications générales.....	17
4. Description du détecteur.....	17
5. Fonctionnement.....	18
6. Remplacer les piles.....	20

1. ⚠️ AVERTISSEMENTS

- Veuillez lire, comprendre et respecter les règles de sécurité et les instructions d'utilisation de ce manuel avant d'utiliser ce testeur.
- Les dispositifs de sécurité du testeur ne protégeront pas l'utilisateur s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions du fabricant.
- Vérifiez avec une source sous tension connue située dans la plage de tension alternative nominale du testeur avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.
- Le type et l'épaisseur de l'isolation, la distance de la source de tension, les fils blindés et d'autres facteurs peuvent tous affecter le fonctionnement du testeur. Utilisez d'autres méthodes pour vérifier la présence d'une tension si vous avez des doutes.
- Ne pas utiliser ce testeur s'il semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le testeur.
- Ne pas utiliser avec des tensions supérieures à celles indiquées sur le testeur.
- Faites attention avec les tensions supérieures à 30 volts AC car il peut y avoir un risque d'électrocution.
- Respectez tous les codes de sécurité applicables. Utilisez un équipement de protection individuelle approuvé lorsque vous travaillez avec des circuits électriques sous tension, en particulier pour être protégé du risque d'éclair d'arc électrique.
- N'utilisez pas ce testeur si l'avertissement de piles faibles est affiché. Remplacez immédiatement les piles.

2. Symboles internationaux de sécurité



Danger potentiel. Indique que l'utilisateur doit se référer à des informations de sécurité importantes dans le manuel.



Danger potentiel. Indique que l'utilisateur doit se référer à des informations de sécurité importantes dans le manuel.



L'équipement est protégé par une isolation double ou renforcée



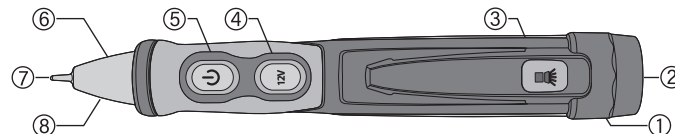
Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers dans toute l'UE. Afin de prévenir tout dommage éventuel à l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets, il convient de le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Celui-ci peut prendre ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

3. Spécifications générales

Plage de tension de détection	200V AC à 1000V AC, 12V à 1000V AC
Plage de fréquences	50/60Hz
Piles	2 piles AAA de 1,5 V
Température de fonctionnement	0°C à 50°C (32°F à 122°F)
Température de stockage	14°F à 140°F (-10°C à 60°C)
Humidité	max. 80%
Altitude	2 000 mètres
Degré de pollution	2
Normes de sécurité	CAT IV-1000V

4. Description du détecteur

1. Couverture de pile vissable
2. Lampe de poche
3. Bouton Lampe de poche
4. Bouton 12V
5. Bouton MARCHE/ARRÊT
6. Voyants LED
7. Extrémité du détecteur
8. Lampe de travail



5. Fonctionnement

- 1. Allumer le testeur:** Appuyez une fois sur le bouton  MARCHE/ARRÊT du testeur. Le buzzer bipé une fois et la LED verte s'allume pour indiquer que le testeur est allumé et prêt à être utilisé.
- 2. Éteindre le testeur:** Appuyez une fois sur le bouton  MARCHE/ARRÊT. Le buzzer du testeur bipé deux fois et la LED verte s'éteint.
- 3. Désactiver le buzzer:** Lorsque le testeur est éteint, appuyez sur le bouton  MARCHE/ARRÊT et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte s'allume. Le testeur fonctionnera maintenant sans le buzzer. Pour désactiver le buzzer lorsque le testeur est allumé, appuyez sur le bouton  MARCHE/ARRÊT et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote. Pour réactiver le buzzer, appuyez sur le bouton  MARCHE/ARRÊT et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote et que le buzzer sone.
- 4. Vérifier le fonctionnement:** Avant d'utiliser le testeur, (1) Assurez-vous que la LED verte est allumée, (2) Vérifiez le fonctionnement du testeur avec une source sous tension connue située dans la plage de détection définie du testeur.
- 5. Mode haute tension (200 à 1000V AC):** Placez l'extrémité du testeur près d'une source de tension AC. Si le testeur détecte une tension dans la plage de détection définie, la LED verte s'éteint, la LED rouge s'allume et le buzzer bipé rapidement.
- 6. Mode basse tension (12 à 1000V AC):** Appuyez sur le bouton 12V et maintenez-le enfoncé. La LED change de vert à jaune pour indiquer que le testeur est en mode basse tension. En continuant d'appuyer sur le bouton 12V, placez l'extrémité du testeur près d'une tension AC. Lorsqu'une tension AC est détectée, la LED jaune s'éteint, la LED rouge clignote et le buzzer bipé. La fréquence du clignotement et des bips augmente lorsque le testeur est rapproché de la source de tension. Si le testeur détecte une haute tension, il passe automatiquement en mode haute tension : La LED rouge reste allumée et le buzzer commence à biper rapidement.

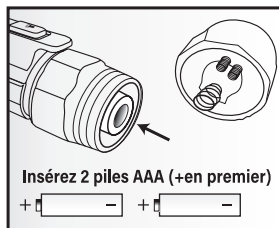
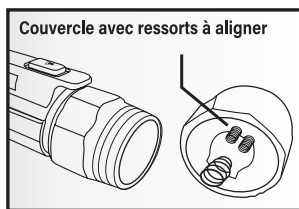
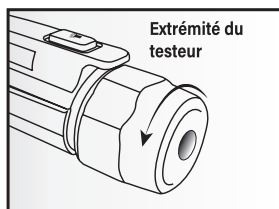
REMARQUE: Le testeur ne peut pas mesurer la tension actuelle. Le niveau de tension lorsque le testeur passe du mode basse tension au mode haute tension dépend du type et de l'épaisseur de l'isolation, de la distance de la source de tension et d'autres facteurs.

- 7. Indicateur de piles faibles:** Remplacez les piles si la LED verte ne s'allume pas. Lorsque le testeur est allumé et que les piles sont trop faibles pour fonctionner correctement, le buzzer bipé trois fois et la LED verte s'éteint, indiquant que le testeur n'est pas opérationnel. Remplacez les piles pour l'utiliser normalement.
- 8. Arrêt automatique:** Pour économiser les piles, le testeur s'éteint automatiquement après environ 5 minutes sans utilisation. Lorsqu'il s'éteint, le buzzer bipé deux fois et la LED verte s'éteint.
- 9. Lampe de poche:** Appuyez une fois sur le bouton Lampe de poche  pour allumer ou éteindre la lampe de poche. Pour économiser les piles, la lampe de poche s'éteint automatiquement après environ 5 minutes. Le buzzer bipé deux fois lorsque la lampe de poche s'éteint.

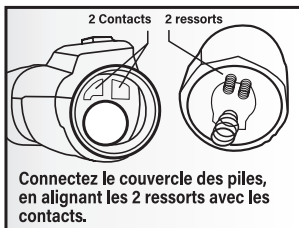
REMARQUE: Lorsque la tension des piles est trop faible pour utiliser la lampe de poche, le testeur indique cela avec trois bips et la lampe de poche s'éteint. Le détecteur de tension a son propre seuil de piles faibles et peut rester opérationnel. Reportez-vous à la section Vérifier le fonctionnement (étape 4) de ce manuel avant d'utiliser le testeur.

6. Remplacer les piles

1. Dévissez soigneusement le couvercle des piles à l'arrière (extrémité lampe de poche) du testeur.
2. Remplacez les piles par deux piles AAA de 1,5V. Respectez le sens de la polarité.
3. Alignez soigneusement le couvercle sur le testeur comme indiqué ci-dessous.
4. Vissez le couvercle sur le testeur jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Ne forcez pas trop fort.
5. Vérifiez le fonctionnement en utilisant le testeur sur une source de tension connue située dans la plage de détection définie du testeur.



Respectez la polarité lors de l'installation des piles.



Enfoncez et tournez le couvercle sur le corps du testeur.

REMARQUE: Lorsque des piles sont insérées pour la première fois, veuillez retirer la bande de sécurité rectangulaire blanche avant d'installer les piles.

REMARQUE: Lorsque vous remplacez les piles, veillez à fixer fermement le couvercle pour maintenir la protection IP67 contre l'eau et la poussière. Un couvercle desserré ou trop serré peut compromettre la protection contre l'eau et la poussière.

Contenuti

Pagina

1. AVVISI.....	22
2. Simboli di sicurezza internazionali.....	22
3. Specifiche generali.....	23
4. Descrizione del rilevatore.....	23
5. Operazioni.....	24
6. Sostituzione delle batterie.....	26

1. ⚠️ AVVISI

- Prima di utilizzare questo tester, leggere, comprendere e osservare le Regole di Sicurezza e le Istruzioni Operative contenute nel manuale.
- Se il prodotto non è utilizzato osservando le istruzioni del produttore, le funzioni di sicurezza del tester potrebbero non proteggere l'utente.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il tester funzioni facendo una prova su una fonte che abbia una tensione compresa nell'intervallo di tensione AC nominale dello stesso.
- Il tipo e lo spessore dell'isolamento, la distanza dalla fonte di tensione, i cavi schermati e altri fattori, possono influire sull'affidabilità del funzionamento. In caso di dubbio utilizzare altri metodi per verificare la tensione.
- Non utilizzare il tester se appare danneggiato o se non funziona correttamente. In caso di dubbio sostituire il tester.
- Non utilizzare con tensioni superiori a quelle indicate sul tester.
- Prestare attenzione con tensioni superiori a 30 V AC perché esiste il rischio di folgorazione.
- Rispettare tutti i codici di sicurezza applicabili. Quando si lavora nei pressi di circuiti elettrici sotto tensione, utilizzare dispositivi di protezione individuale approvati, in particolare per quanto riguarda il potenziale di arco elettrico.
- Non utilizzare il tester quando è visualizzato l'avviso di batteria scarica. Sostituire immediatamente le batterie.

2. Simboli di sicurezza internazionali



Pericolo potenziale. Indica che l'utente deve fare riferimento al manuale per importanti informazioni sulla sicurezza



Indica che possono essere presenti tensioni pericolose



L'attrezzatura è protetta con isolamento doppio o rinforzato



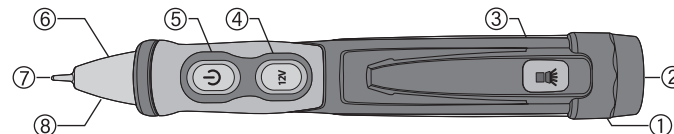
Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto è adatto ad un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

3. Specifiche generali

Intervallo di tensione di rilevamento	Da 200V AC a 1000V AC, da 12V a 1000V AC
Intervallo di frequenza	50/60Hz
Batterie	Due batterie AAA da 1.5 V
Temperatura di esercizio	Da 32° F a 122° F (da 0° C a 50° C)
Temperatura di immagazzinamento	Da 14° F a 140° F (da -10° C a 60° C)
Umidità	80% max
Altitudine	2000 metri
Grado di inquinamento	2
Conformità alla sicurezza	CAT IV-1000V

4. Descrizione del rilevatore

- Coperchio avvitabile del vano batterie
- Torcia
- Tasto torcia
- Tasto 12V
- Tasto ON/OFF
- Indicatori LED
- Puntale del rilevatore
- Luce da lavoro



5. Operazioni

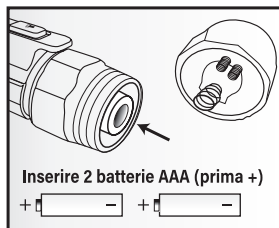
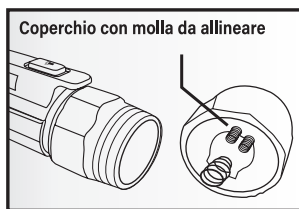
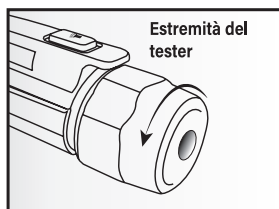
- 1. Accensione del tester:** premere brevemente il tasto ON/OFF  del tester. Il segnale acustico emetterà un suono e il LED verde si accenderà per indicare che il tester è acceso e pronto per l'uso.
- 2. Spegnimento del tester:** premere brevemente il tasto  ON/OFF. Il tester emetterà due segnali acustici e il LED verde si spegnerà.
- 3. Disattivazione del segnale acustico:** con il tester spento, tenere premuto il tasto  ON/OFF finché il LED verde non si accende.
Adesso il tester funzionerà senza il segnale acustico. Per disattivare il segnale acustico quando il tester è acceso, tenere premuto il tasto  ON/OFF finché il LED verde non lampeggia. Per riattivare il segnale acustico tenere premuto il tasto  ON/OFF finché il LED verde non lampeggia ed è emesso il segnale acustico.
- 4. Verifica del funzionamento:** prima di utilizzare il tester, (1) assicurarsi che il LED verde sia acceso,
(2) Controllare il tester facendo una prova su una fonte che abbia una tensione compresa nell'intervallo di tensione AC dello stesso.
- 5. Modalità ad alta tensione (da 200 a 1000 V AC):** mettere in contatto il puntale del tester con una tensione AC. Se il tester rileva una tensione all'interno dell'intervallo di rilevamento definito, il LED verde si spegne, il LED rosso si accende ed è emesso un segnale acustico rapido.
- 6. Modalità a bassa tensione (da 12 a 1000 V AC):** tenere premuto il tasto 12 V. Il LED verde diventerà di colore giallo per indicare che il tester è in modalità a bassa tensione. Tenendo premuto il tasto 12V, mettere in contatto il puntale del tester con una tensione AC. Quando è rilevata la tensione AC, il LED giallo si spegne, il LED rosso lampeggia ed è emesso un segnale acustico. La frequenza di lampeggiamento del LED e del segnale acustico aumenterà man mano che il tester si avvicina alla fonte di tensione. Se il tester rileva un'alta tensione, passerà automaticamente alla modalità ad alta tensione: il LED rosso resterà acceso e sarà emesso un segnale acustico rapido.

NOTA: il tester non è in grado di determinare la tensione effettiva. Il livello di tensione a quale il tester passa dalla modalità bassa ad alta tensione è influenzato dal tipo e dallo spessore dell'isolamento, dalla distanza dalla fonte di tensione e da altri fattori.

- 7. Indicazione di batteria scarica:** sostituire le batterie se il LED verde non si accende. Quando il tester è acceso e le batterie sono troppo scariche per un funzionamento affidabile, saranno emessi tre segnali acustici e il LED verde si spegnerà, indicando che il tester non è operativo. Sostituire le batterie per ripristinare il funzionamento.
 - 8. Spegnimento automatico:** per preservare la durata della batteria, il tester si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti di inattività. Allo spegnimento, saranno emessi due segnali acustici e il LED verde si spegnerà.
 - 9. Torcia:** premere brevemente il tasto Torcia  per accendere o spegnere la torcia.
Per preservare la durata della batteria, la torcia si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti di inattività. Quando la torcia si spegne saranno emessi due segnali acustici.
- NOTA:** se la carica della batteria è troppo bassa per far funzionare la torcia, il tester indicherà questa condizione emettendo tre segnali acustici e la torcia si spegnerà. Il rilevatore di tensione ha una propria soglia di carica della batteria e può rimanere operativo. Fare riferimento al paragrafo Verifica del funzionamento (punto 4) di questo manuale prima di utilizzare il tester.

6. Sostituzione delle batterie

1. Svitare delicatamente il coperchio del vano batterie sul retro del tester (estremità della torcia).
2. Sostituire le batterie con due batterie AAA da 1.5 V. Prestare attenzione alla corretta polarità.
3. Allineare con attenzione il coperchio con il tester come mostrato di seguito.
4. Avvitare il coperchio sul tester finché è ben fisso. Non usare una forza eccessiva.
5. Controllare il funzionamento del tester facendo una prova su una fonte che abbia una tensione compresa nell'intervallo di tensione AC dello stesso.



Installare le batterie osservando la corretta polarità.



Spingere e ruotare il coperchio sul corpo del tester

NOTA: prima di installare le batterie per la prima volta, rimuovere la pellicola di sicurezza bianca e rettangolare.

NOTA: quando si sostituiscono le batterie, assicurarsi di fissare saldamente il coperchio per mantenere la protezione IP67 da acqua e polvere. Un coperchio allentato o serrato eccessivamente può compromettere la

Contenido

Página

1. ADVERTENCIAS.....	28
2. Símbolos de seguridad internacional.....	28
3. Especificaciones generales.....	29
4. Descripción del detector.....	29
5. Funcionamiento.....	30
6. Cambio de baterías.....	32

1. ⚠ ADVERTENCIAS

- Lea, entienda y siga todas las reglas de seguridad e instrucciones de operación en este manual antes de usar este medidor.
- Es posible que las características de seguridad del medidor no protejan al usuario si no se utilizan de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Compruebe en una fuente activa conocida dentro del (rango de voltaje de CA nominal del medidor) antes de usarlo para asegurarse de que esté perfecta en condiciones de funcionamiento.
- El tipo de aislamiento y el espesor, la distancia de la fuente de voltaje, los cables blindados y otros factores pueden afectar el funcionamiento confiable. Use otros métodos para verificar el voltaje activo si hay alguna incertidumbre.
- No lo use si el medidor parece dañado o si no está funcionando correctamente. En caso de duda, reemplace el medidor.
- No lo use en voltajes que sean más altos que los marcados en el medidor.
- Tenga cuidado con voltajes superiores a 30 voltios de CA, ya que puede existir un riesgo de descarga.
- Cumpla con todos los códigos de seguridad vigentes. Utilice equipo de protección personal aprobado cuando trabaje cerca de circuitos eléctricos activos, especialmente con respecto al potencial de arco eléctrico.
- No opere el medidor si se produce una advertencia de batería baja. Reemplace las baterías agotadas de inmediato.

2. Símbolos de seguridad internacional



Peligro potencial. Indica que el usuario debe consultar el manual para obtener información importante sobre seguridad



Indica que pueden estar presentes voltajes peligrosos



Equipo protegido por aislamiento doble o aislamiento reforzado



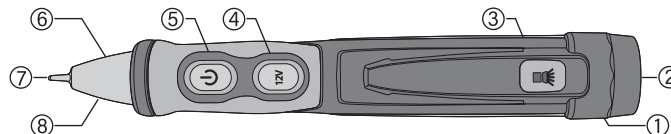
Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto è adatto ad un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

3. Especificaciones generales

Rango de voltaje de detección	200 V CA a 1000 V CA, 12 V a 1000 V CA
Rango de frecuencia	50/60 Hz
Baterías	Dos baterías AAA (1,5 V)
Temperatura de operación	32° a 122 °F (0° a 50 °C)
Temperatura de almacenamiento	14 °F a 140 °F (-10 °C a 60 °C)
Humedad	80 máx.
Altitud	2000 metros
Grado de contaminación	2
Cumplimiento de seguridad	CAT IV-1000 V

4. Descripción del detector

1. Tornillo en la tapa de la batería
2. Linterna
3. 🗑 Botón de la linterna
4. Botón de 12 V
5. Botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) del 🕒 medidor
6. Indicadores LED
7. Punta del detector
8. Luz de trabajo



5. Funcionamiento

- 1. Encendido del medidor:** presione momentáneamente el botón ON/OFF  del medidor. El pitido sonará una vez y el LED verde se iluminará para indicar que el medidor está encendido y listo para usarse.
- 2. Apagado del medidor:** presione momentáneamente el botón ON/OFF . El medidor emitirá dos pitidos y el LED verde se apagará.
- 3. Apagar el tono audible:** Con el medidor apagado, mantenga presionado el botón ON/OFF  hasta que se ilumine el LED verde.
El medidor ahora funcionará sin el emisor de tonos. Para apagar el emisor de tonos cuando el medidor esté encendido, mantenga presionado el botón ON/OFF  hasta que el LED verde parpadee. Para volver a encender el emisor de tonos mantenga presionado el botón ON/ OFF  hasta que el LED verde parpadee y el emisor de tonos emita un pitido.
- 4. Verificar el funcionamiento:** antes de usar el medidor, (1) asegúrese de que el LED verde esté brillando,
(2) Verifique el medidor en un voltaje de CA activo conocido que esté dentro del rango de detección definido del medidor.
- 5. Modo de alto voltaje (200 a 1000 V CA):** coloque la punta del medidor cerca de un voltaje de CA. Si el medidor detecta voltaje dentro del rango de detección definido, el LED verde se apagará, el LED rojo se encenderá y el pitido sonará rápidamente.
- 6. Modo de bajo voltaje (12 a 1000 V CA):** Mantenga presionado el botón de 12 V. El LED verde cambiará a amarillo para indicar que el medidor está en el modo de bajo voltaje. Mientras presione el botón de 12 V, coloque la punta del medidor cerca de un voltaje de CA. Cuando se detecte voltaje de CA, el LED amarillo se apagará, el LED rojo parpadeará y el pitido sonará. La velocidad de parpadeo y la velocidad de pitido aumentarán a medida que el medidor se acerque a la fuente de voltaje. Si el medidor detecta alto voltaje, cambiará automáticamente al modo de alto voltaje: el LED rojo cambiará a un brillo constante y el pitido sonará rápidamente.

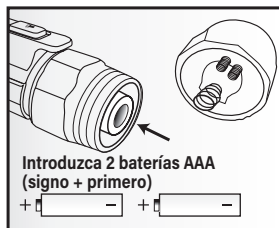
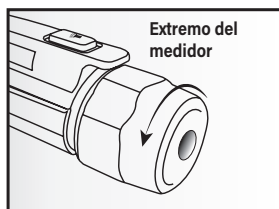
NOTA: El medidor no puede determinar el voltaje real. El nivel de voltaje en el que el medidor cambia del modo de bajo a alto voltaje se ve afectado por el tipo de aislamiento y espesor, la distancia de la fuente de voltaje y otros factores.

- 7. Indicación de batería baja:** reemplace las baterías si el LED verde no se enciende.
Cuando el medidor esté encendido y las baterías tengan muy poca carga para un funcionamiento fiable, el pitido sonará tres veces y el LED verde se apagará, lo que indica que el medidor no funciona. Reemplace las baterías para restablecer el funcionamiento.
- 8. Apagado automático:** para conservar la duración de la batería, el medidor se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos de inactividad. Al apagarse, el pitido sonará dos veces y el LED verde se apagará.
- 9. Linterna:** presione momentáneamente el botón  Linterna para encender o apagar la linterna. Para conservar la duración de la batería, la linterna se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos. El pitido sonará dos veces a medida que la linterna se apague.

NOTA: Si el voltaje de la batería es demasiado bajo para operar la linterna, el medidor indicará esta condición pitando tres veces y la linterna se apagará. El detector de voltaje tiene su propio umbral de batería baja y puede seguir funcionando. Consulte Verificar el funcionamiento (paso 4) en este manual antes de usar el medidor.

6. Cambio de baterías

1. Desenrosque cuidadosamente la tapa de las baterías en la parte posterior (extremo de la linterna) del medidor.
2. Reemplace las baterías por dos baterías nuevas de 1,5 V. Observe la polaridad.
3. Alinee cuidadosamente la tapa con el medidor como se muestra a continuación.
4. Enrosque la tapa en el medidor hasta que se sienta apretada. No utilice una fuerza excesiva.
5. Verifique el funcionamiento al utilizar el medidor en un voltaje de CA activo conocido dentro del rango de detección definido del medidor.



Observe la polaridad correcta al instalar las baterías.

Empuje y gire la tapa de nuevo en el cuerpo del medidor

NOTA: Cuando utilice las baterías por primera vez, retire la tira de seguridad rectangular blanca antes de instalar las baterías.

NOTA: Al reemplazar las baterías, cerciőrese de asegurar la tapa firmemente para mantener la protección contra el agua y el polvo IP67. Una tapa de batería suelta o demasiado apretada puede comprometer la protección contra el agua y el polvo.

Inhalt

Seite

1. WARNUNGEN.....	34
2. Internationale Sicherheitssymbole.....	34
3. Allgemeine technische Daten.....	35
4. Prüfgerätsbeschreibung.....	35
5. Bedienung.....	36
6. Batterien wechseln.....	38

1. ⚠️ WARNUNGEN

- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Sicherheitsregeln und Bedienungsanleitungen im Handbuch, bevor Sie diesen Tester verwenden.
- Die Sicherheitsfunktionen des Testers schützen den Benutzer möglicherweise nicht, wenn sie nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung eine bekannte stromführende Quelle innerhalb des AC-Nennspannungsbereichs des Prüfgeräts, um sicherzustellen, dass es in Ordnung ist.
- Isolationsart und -dicke, Abstand zur Spannungsquelle, abgeschirmte Drähte und andere Faktoren können einen zuverlässigen Betrieb beeinträchtigen. Verwenden Sie andere Methoden, um die spannungsführende Spannung zu überprüfen, wenn Unsicherheiten bestehen.
- Nicht verwenden, wenn der Tester beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Tauschen Sie im Zweifelsfall den Tester aus.
- Nicht bei Spannungen verwenden, die höher sind als auf dem Tester angegeben.
- Seien Sie vorsichtig bei Spannungen über 30 Volt Wechselstrom, da eine Stromschlaggefahr bestehen kann.
- Halten Sie alle geltenden Sicherheitsvorschriften ein. Verwenden Sie zugelassene persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie in der Nähe von spannungsführenden Stromkreisen arbeiten, insbesondere im Hinblick auf das Lichtbogenpotenzial.
- Betreiben Sie den Tester nicht, wenn eine Warnung bei niedrigem Batteriestand auftritt. Tauschen Sie die Batterien sofort aus.

2. Internationale Sicherheitssymbole



Potenzielle Gefahr. Weist darauf hin, dass der Benutzer das Handbuch konsultieren muss, um wichtige Sicherheitsinformationen zu erhalten.



Zeigt an, dass gefährliche Spannungen vorhanden sein können



Die Ausrüstung ist durch eine doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie ihn verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von materiellen Ressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Sie können dieses Produkt für ein umweltverträgliches Recycling verwenden.

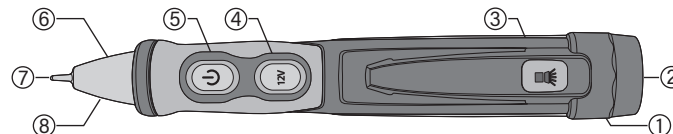
3. Allgemeine Spezifikationen

Erfassungsspannungsbereich	200 V AC bis 1000 V AC, 12 V bis 1000 V AC
Frequenzbereich	50/60 Hz
Batterien	Zwei AAA 1,5V Batterien
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)
Lagertemperatur	-10 °C bis 60 °C (14 °F bis 140 °F)
Feuchtigkeit	80% max.
Höhe	2000 Meter
Grad der Verschmutzung	2
Einhaltung der Sicherheitsvorschriften	CAT IV-1000V

4. Beschreibung des Detektors

1. Batterieabdeckung aufschrauben
2. Taschenlampe
3. Taschenlampen-Taste
4. 12V-Taste

5. Ein-/ Aus-Taste des Testers
6. LED-Anzeigen
7. Spitze des Detektors
8. Arbeitsscheinwerfer



5. Operation

- 1. Einschalten des Testers:** Drücken Sie kurz die  EIN/AUS-Taste des Testers. Der Piepser piept einmal und die grüne LED leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Tester eingeschaltet und einsatzbereit ist.
- 2. Ausschalten des Testers:** Drücken Sie kurz die  EIN/AUS-Taste. Der Tester piept zweimal und die grüne LED erlischt.
- 3. Ausschalten des Piepsers:** Halten Sie bei ausgeschaltetem Tester die  EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die grüne LED aufleuchtet. Der Tester arbeitet nun ohne Piepser. Um den Piepser auszuschalten, wenn der Tester eingeschaltet ist, halten Sie die  EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die grüne LED blinkt. Um den Piepser wieder einzuschalten, halten Sie die  EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die grüne LED blinkt und der Piepser piept.
- 4. Überprüfen Sie den Betrieb:** Bevor Sie den Tester verwenden, (1) Stellen Sie sicher, dass die grüne LED leuchtet.
(2) Prüfen Sie den Tester auf eine bekannte spannungsführende Wechselspannung, die innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des Testers liegt.
- 5. Hochspannungsmodus (200 bis 1000 V AC):** Platzieren Sie die Spitze des Testers in der Nähe einer Wechselspannung. Wenn der Tester eine Spannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs erkennt, erlischt die grüne LED, die rote LED leuchtet auf und der Piepser piept schnell.
- 6. Niederspannungsmodus (12 bis 1000 V AC):** Halten Sie die 12-V-Taste gedrückt. Die grüne LED wechselt zu gelb, um anzuzeigen, dass sich der Tester im Niederspannungsmodus befindet. Während Sie die 12-V-Taste drücken, platzieren Sie die Spitze des Testers in der Nähe einer Wechselspannung. Wenn eine Wechselspannung erkannt wird, erlischt die gelbe LED, die rote LED blinkt und der Piepser piept. Die Blitzfrequenz und die Pieptonrate nehmen zu, wenn sich der Tester der Spannungsquelle nähert. Wenn der Tester eine hohe Spannung erkennt, schaltet er automatisch in den Hochspannungsmodus um: Die rote LED leuchtet dauerhaft und der Piepser piept schnell.

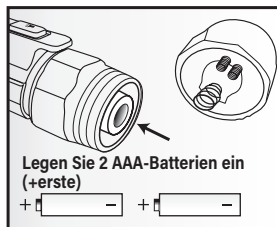
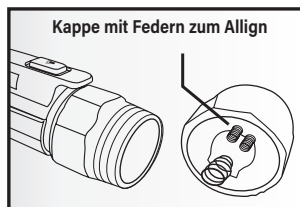
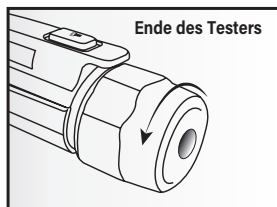
HINWEIS: Der Tester kann die tatsächliche Spannung nicht bestimmen. Das Spannungsniveau, auf dem der Prüfer vom Nieder- in den Hochspannungsmodus umschaltet, wird durch die Art und Dicke der Isolation, den Abstand zur Spannungsquelle und andere Faktoren beeinflusst.

- 7. Anzeige für schwache Batterie:** Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die grüne LED nicht aufleuchtet. Wenn der Tester eingeschaltet ist und die Batterien für einen zuverlässigen Betrieb zu schwach sind, piept der Piepser dreimal und die grüne LED erlischt, um anzuzeigen, dass der Tester nicht betriebsbereit ist. Tauschen Sie die Batterien aus, um den Betrieb wiederherzustellen.
- 8. Automatische Abschaltung:** Um die Akkulaufzeit zu verlängern, schaltet sich der Tester nach ca. 5 Minuten Inaktivität automatisch aus. Beim Ausschalten piept der Piepser zweimal und die grüne LED erlischt.
- 9. Taschenlampe:** Drücken Sie kurz die Taschenlampentaste, um die Taschenlampe ein - oder auszuschalten. Um die Akkulaufzeit zu verlängern, schaltet sich die Taschenlampe nach ca. 5 Minuten automatisch aus. Der Piepser piept zweimal, wenn sich die Taschenlampe ausschaltet.

HINWEIS: Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, um die Taschenlampe zu betreiben, zeigt der Tester diesen Zustand durch dreimaliges Piepen an und die Taschenlampe schaltet sich aus. Der Spannungsprüfer verfügt über eine eigene Schwelle für einen niedrigen Batteriestand und kann betriebsbereit bleiben. Lesen Sie vor der Verwendung des Testers in diesem Handbuch die Überprüfung des Betriebs (Schritt 4).

6. Wechseln der Batterien

1. Schrauben Sie den Batteriedeckel an der Rückseite (Taschenlampenende) des Testers vorsichtig ab.
2. Ersetzen Sie die Batterien durch zwei AAA-Batterien mit 1,5 V. Polarität beachten.
3. Richten Sie die Abdeckung vorsichtig mit dem Tester aus, wie unten gezeigt.
4. Schrauben Sie die Abdeckung auf den Tester, bis sie fest anliegt. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an.
5. Überprüfen Sie den Betrieb, indem Sie den Tester an einer bekannten spannungs-führenden Wechselspannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des Testers verwenden.



Achten Sie beim Einlegen von Batterien auf die richtige Polarität.



Drücken Sie die IN und drehen Sie die Kappe zurück auf das Testergehäuse.

HINWEIS: Wenn Batterien zum ersten Mal eingelegt werden, entfernen Sie bitte den weißen, rechteckigen Sicherheitsstreifen, bevor Sie die Batterien einsetzen.

HINWEIS: Achten Sie beim Austausch der Batterien darauf, die Kappe fest zu schließen, um den Wasser- und Staubschutz nach IP67 zu gewährleisten. Eine lockere oder zu fest angezogene Batteriekappe kann den Wasser- und Staubschutz beeinträchtigen.

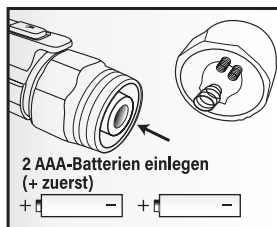
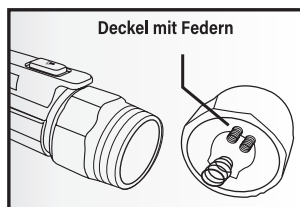
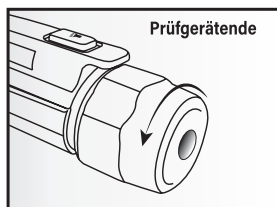
Índice

Página

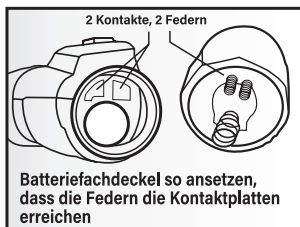
1. AVISOS.....	40
2. Símbolos de Segurança internacionais.....	40
3. Especificações Gerais.....	41
4. Descrição do Detector.....	41
5. Funcionamento.....	42
6. Substituição de pilhas.....	44

6. Batterien wechseln

1. Schrauben Sie den Batteriefachdeckel (mit Taschenlampe) am Ende des Prüfgerätes sorgfältig ab.
2. Setzen Sie zwei frische AAA-Batterien (1,5 V) ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wie in der Abbildung gezeigt an den Prüfer an.
4. Schrauben Sie den Deckel zu, bis er fest sitzt und verzichten Sie auf Gewalt.
5. Prüfen Sie die Funktion des Gerätes mit einer bekannten Wechselspannungsquelle, deren Spannung im Erkennungsbereich des Prüfers liegt.



Achten Sie darauf, die Batterien richtig herum einzulegen.



Deckel nach innen drücken und anschrauben.

HINWEIS: Entfernen Sie beim ersten Einlegen der Batterien den weißen rechteckigen Sicherheitsstreifen.

HINWEIS: Achten Sie beim Batteriewechsel darauf, den Batteriefachdeckel wieder fest zuschrauben, damit der Schutz vor Wasser und Staub gemäß IP67 erhalten bleibt. Ein loser oder zu stark angezogener Batteriefachdeckel kann den Schutz vor Wasser und Staub beeinträchtigen.

Índice

Página

1. AVISOS.....	40
2. Símbolos de Segurança internacionais.....	40
3. Especificações Gerais.....	41
4. Descrição do Detector.....	41
5. Funcionamento.....	42
6. Substituição de pilhas.....	44

1. ⚠️ AVISOS

- Leia, compreenda e siga as regras de segurança e as instruções de uso no manual antes de utilizar este detector.
- As características de segurança do detector podem não proteger o usuário se o dispositivo não for utilizado de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique numa fonte de tensão conhecida com um intervalo de tensão AC nominal compatível com o detector antes da utilização para garantir que se encontra em boas condições de funcionamento.
- O tipo e espessura do isolamento, distância da fonte de tensão, fios blindados e outros fatores podem afetar o funcionamento correto. Em caso de dúvida, utilize outros métodos para verificar a tensão.
- Não utilize o detector se o mesmo apresentar danos ou funcionamento incorreto. Em caso de dúvida, substitua o detector.
- Não utilize em tensões superiores às indicadas no detector.
- Tenha cuidado com tensões superiores a 30 volts AC, pois poderá existir risco de choque elétrico.
- Cumpra todos os códigos de segurança aplicáveis. Utilize equipamento de proteção individual aprovado ao trabalhar próximo de circuitos elétricos sob tensão, especialmente para proteger contra o potencial risco de ocorrência de arco elétrico.
- Não utilize o detector se for exibido um aviso de bateria fraca. Substitua imediatamente as pilhas.

2. Símbolos de segurança internacionais



Perigo potencial. Indica que o usuário deve consultar informações de segurança importantes no manual



Indica a possível presença de tensões perigosas



Equipamento protegido por isolamento duplo ou reforçado



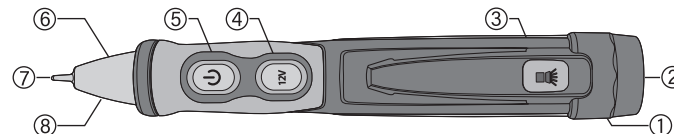
Esta marcação indica que este produto não deve ser descartado com outros resíduos. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana pelo descarte descontrolado, recicle responsabilmente para promover um reuso sustentável de recursos materiais. Para devolver seu aparelho usado, utilize os sistemas de retorno e coleta ou faça contato com o distribuidor onde o produto foi adquirido. Eles podem recolher este produto para a reciclagem ambientalmente segura.

3. Especificações Gerais

Intervalo de detecção de tensão	200V AC até 1000V AC, 12V até 1000V AC
Gama de frequências	50/60 Hz
Pilhas	Duas pilhas AAA de 1,5V
Temperatura de Trabalho	0 a 50 °C
Temperatura de armazenamento	-10 a 60 °C
Umidade	80 % máx.
Altitude	2000 metros
Grau de poluição	2
Conformidade de segurança	CAT IV-1000V

4. Descrição do detector

1. Tampa das pilhas com parafuso
2. Lanterna
3. Botão da lanterna 
4. Botão 12V
5. Botão para ligar/desligar  o detector
6. Indicadores LED
7. Ponta do detector
8. Luz de trabalho



5. Funcionamento

- 1. Ligar o detector:** Pressione momentaneamente o botão do detector para ligar/desligar . Será emitido um aviso sonoro e o LED verde acenderá para indicar que o detector está ligado e pronto para uso.
- 2. Desligar o detector:** Pressione momentaneamente o botão para ligar/desligar . O detector emitirá dois avisos sonoros e o LED verde irá apagar.
- 3. Desligar o aviso sonoro:** Com o detector desligado, mantenha pressionado o botão para ligar/desligar  até que o LED verde acenda.
O detector funcionará sem aviso sonoro. Para desligar o aviso sonoro quando o detector estiver ligado, mantenha pressionado o botão para ligar/desligar  até que o LED verde pisque. Para voltar a ligar o aviso sonoro, mantenha pressionado o botão para ligar/desligar  até que o LED verde pisque seja emitido um aviso sonoro.
- 4. Verificar o funcionamento:** Antes de utilizar o detector, (1) Certifique-se de que o LED verde esteja aceso,
(2) Verifique o detector numa fonte de tensão AC conhecida dentro do intervalo de tensão AC compatível com o detector.
- 5. Modo de alta tensão (200 a 1000V AC):** Coloque a ponta do detector próxima a uma tensão AC. Se o aparelho detectar tensão dentro do intervalo de detecção definido, o LED verde irá apagar, o LED vermelho acenderá, e será emitido um aviso sonoro rápido.
- 6. Modo de baixa tensão (12 a 1000V CA):** Mantenha pressionado o botão 12V. O LED verde mudará para amarelo para indicar que o detector está no modo de baixa tensão. Mantenha pressionado o botão 12V e coloque a ponta do detector próxima de uma tensão AC. Quando uma tensão AC for detetada, o LED amarelo se apagará, o LED vermelho irá piscar e será emitido um aviso sonoro. A velocidade de intermitência e do aviso sonoro aumentará à medida que o detector se aproximar da fonte de tensão. Se o aparelho detectar alta tensão, mudará automaticamente para o modo de alta tensão. O LED vermelho permanecerá aceso e o aviso sonoro irá soar rapidamente.

NOTA: O detector não é capaz de determinar a tensão real. O nível de tensão em que o detector muda do modo de baixa para alta tensão é afetado pelo tipo e espessura de isolamento, distância da fonte de tensão, entre outros fatores.

- 7. Indicação de bateria fraca:** Substitua as pilhas se o LED verde não acender.

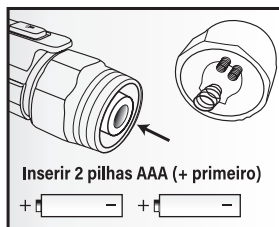
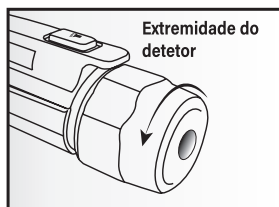
Quando o detector estiver ligado e as pilhas estiverem demasiado fracas para garantir um funcionamento adequado, o aviso sonoro soará três vezes e o LED verde apagará indicando que o detector não está operacional. Substitua as pilhas para restaurar o funcionamento.

- 8. Desligamento automático:** Para prolongar a autonomia da bateria, o detector desligará automaticamente após aproximadamente 5 minutos de inatividade. Quando desligar, o detector emitirá dois avisos sonoros e o LED verde irá apagar.
- 9. Lanterna:** Pressione momentaneamente o botão de lanterna  para ligar ou desligar a lanterna. Para prolongar a autonomia da bateria, a lanterna desligará automaticamente após aproximadamente 5 minutos. Serão emitidos dois avisos sonoros quando a lanterna desligar.

NOTA: Se a tensão da bateria for demasiado baixa para utilizar a lanterna, o detector indicará essa condição através de três avisos sonoros e a lanterna irá desligar. O detector de tensão tem o seu próprio limite de bateria fraca e poderá permanecer operacional. Consulte a secção Verificar o funcionamento (passo 4) neste manual antes de utilizar o detector.

6. Substituição das pilhas

1. Desparafuse cuidadosamente a tampa das pilhas na traseira (extremidade da lanterna) do detector.
2. Substitua as pilhas por duas pilhas AAA de 1,5V novas. Atente-se à polaridade.
3. Alinhe a tampa com o detector, como ilustrado abaixo.
4. Enrosque a tampa no detetor até que esteja apertada. Não exerça força excessiva.
5. Verifique o funcionamento utilizando o detector numa fonte de tensão AC conhecida dentro do intervalo de tensão AC compatível com o detector.



Atente-se à polaridade correta ao instalar as pilhas.



Empurre e gire a tampa de volta ao corpo do detector

NOTA: Quando colocar as pilhas pela primeira vez, remova a fita de segurança branca antes de instalar as pilhas.

NOTA: Quando substituir as pilhas, aperte firmemente a tampa para manter a proteção IP67 contra água e poeira. Se a tampa das pilhas estiver solta ou excessivamente apertada poderá comprometer a proteção contra da água e poeira.

Innhold

Side

1. ADVARSLER.....	46
2. Internasjonale sikkerhetssymboler.....	46
3. Generelle spesifikasjoner.....	47
4. Beskrivelse.....	47
5. Betjening.....	48
6. Skifte batterier.....	50

1. ⚠ ADVARSLER

- Les, forstå og følg sikkerhetsreglene og driftsinstruksjonene i håndboken før du bruker denne testeren.
- Testerens sikkerhetsfunksjoner beskytter kanskje ikke brukeren hvis den ikke brukes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Kontroller om en kjent strømkilde innenfor det nominelle AC-spenningsområde for testeren før bruk for å sikre at den er i brukbar stand.
- Isolasjonstype og tykkelse, avstand fra spenningskilden, skjermede ledninger og andre faktorer kan påvirke pålitelig drift. Bruk andre metoder for å verifisere spenningen hvis det er usikkerhet.
- Ikke bruk hvis testeren ser ut til å være skadet eller hvis den ikke fungerer som den skal. Er du i tvil, bytt testeren.
- Ikke bruk på spenninger som er høyere enn som angitt på testeren.
- Vær forsiktig med spenninger over 30 volt AC, da det kan være fare for støt.
- Overhold alle gjeldende sikkerhetsforskrifter. Bruk godkjent personlig verneutstyr ved arbeid i nærheten av strømførende elektriske kretser, spesielt med tanke på lysbuepotensial.
- Ikke bruk testeren hvis det vises en advarsel om lavt batteri. Skift ut batteriene umiddelbart.

2. Internasjonale sikkerhetssymboler



Potensiell fare. Indikerer at brukeren må se i håndboken for viktig sikkerhetsinformasjon



Indikerer at farlige spenninger kan være tilstede



Utstyret er beskyttet av dobbel eller forsterket isolasjon



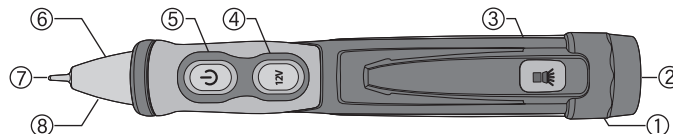
Denne merkingen indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall i hele EU. For å forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers helse fra ukontrollert avfallshåndtering, resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. For å returnere den brukte enheten, bruk retur- og innsamlingsystemene eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. De kan ta dette produktet for miljøvennlig resirkulering.

3. Especificações Gerais

Spenningsområde	200V AC til 1000V AC, 12V AC til 1000V AC
Frekvensområde	50/60 Hz
Batterier	To AAA 1,5V batterier
Driftstemperatur	32 °F til 122 °F (0 °C til 50 °C)
Oppbevaring	14 °F til 140 °F (-10 °C til 60 °C)
Luftfuktighet	80 % maks.
Høyde	2000 meter
Forurensningsgrad	2
Sikkerhetsoverholdelse	CAT IV-1000V

4. Beskrivelse

1. Skru på batteridekselet
2. Lommelykt
3. Lommelykt knapp
4. 12V knapp
5. Tester PÅ/AV knapp
6. LED-indikatorer
7. Detektorspiss
8. Arbeidslykt



5. Betjening

- 1. Slå på testeren:** Trykk et øyeblikk på testerens  PÅ/AV-knapp. Piperen vil pipe én gang, og den grønne LED-en vil lyse for å indikere at testeren er på og klar til bruk.
- 2. Slå av testeren:** Trykk et øyeblikk på  PÅ/AV-knappen. Testeren vil pipe to ganger og den grønne LED-en vil slå seg av.
- 3. Slå av lydsignalet:** Med testeren av, trykk og hold inne  PÅ/AV-knappen til den grønne LED-en lyser. Testeren vil nå fungere uten lydsignalet. For å slå av pipelyden når testeren er på, trykk og hold inne  PÅ/AV-knappen til den grønne LED-lampen blinker og pipetonen piper.
- 4. Bekreft operasjon:** Før du bruker testeren, (1) Sørg for at den grønne LED-en lyser, (2) Sjekk testeren på en kjent strømførende AC-spenning som er innenfor testerens definerte deteksjonsområde.
- 5. Høyspenningsmodus (200V til 1000V AC):** Plasser tuppen av testeren nær en vekselspanning. Hvis testeren oppdager spenning innenfor det definerte deteksjonsområdet, vil den grønne LED-en slå seg av, den røde LED-en slå seg på, og piperen vil pipe raskt.
- 6. Lavspenningsmodus (12V til 1000V AC):** Trykk og hold inne 12V-knappen. Den grønne LED-en vil endres til gul for å indikere at testeren er i lavspenningsmodus. Mens du trykker på 12V-knappen, plasser tuppen av testeren nær en vekselspanning. Når AC-spenning oppdages, vil den gule LED-en slå seg av, den røde LED-en vil blinke og pipelyden piper. Blitshastigheten og pipefrekvensen vil øke etter hvert som testeren kommer nærmere spenningskilden. Hvis testeren oppdager høyspenning, vil den automatisk gå over til høyspenningsmodus: Den røde LED-en vil skifte til et jevnt lys og pipetonen vil pipe raskt.

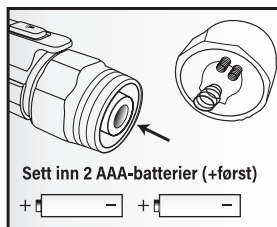
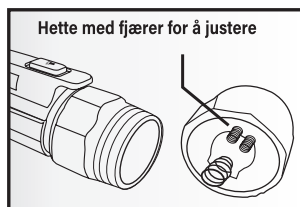
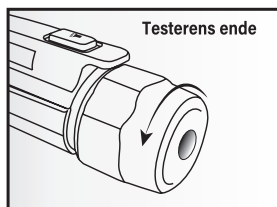
MERK: Testerens kan ikke fastslå den faktiske spenningen. Spenningsnivået der testerens bytter fra lav- til høyspenningsmodus påvirkes av isolasjons-type og -tykkelse, avstand fra spenningskilden og andre faktorer.

- 7. Indikasjon for lavt batteri:** Skift ut batteriene hvis den grønne LED-lampen ikke tennes. Når testerens er på og spenningen på batteriene er for lave for pålitelig drift, piper lyden tre ganger og den grønne LED-en vil slå seg av, noe som indikerer at testerens ikke fungerer. Skift ut batteriene for å gjenopprette driften.
- 8. Automatisk avslåing:** For å spare batterilevetid vil testerens automatisk slå seg av etter ca. 5 minutter med inaktivitet. Når den slås av, vil pipetonen pipe to ganger og den grønne LED-en slås av.
- 9. Lommelykt:** Trykk et øyeblikk på  Lommelyktknapp for å slå lommelykten på eller av. For å spare batterilevetid vil lommelykten slå seg av automatisk etter ca. 5 minutter. Piperens vil pipe to ganger når lommelykten slås av.

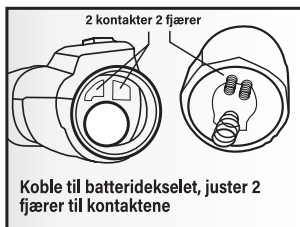
MERK: Hvis batterispenningen er for lav til å betjene lommelykten, vil testerens indikere denne tilstanden ved å pipe tre ganger og lommelykten slås av. Spenningsdetektoren har sin egen lav batteriterskel og kan forbli i drift. Se Bekreft funksjon (trinn 4) i denne håndboken for du bruker testerens.

6. Skifte batterier

1. Skru forsiktig av batteridekselet på baksiden (lommelyktenden) av testeren.
2. Bytt ut batteriene med to AAA 1,5V batterier. Observer polariteten.
3. Juster dekselet forsiktig med testeren som vist nedenfor.
4. Skru dekselet på testeren til det føles tett. Ikke bruk overdreven kraft.
5. Bekreft driften ved å bruke testeren på en kjent vekselstrømspenning innenfor det definerte deteksjonsområdet til testeren.



Vær oppmerksom på riktig polaritet når du installerer batterier.



Skyv INN og roter hetten tilbake på tester kroppen

MERK: Når batterier settes i for første gang, vennligst fjern den hvite, rektangulære sikkerhetsstripen før du installerer batterier.

MERK: Når du bytter batterier, sørg for å feste lokket godt for å opprettholde IP67 vann- og støvbeskyttelse. Et løst eller for stramt batterilokk kan kompromittere vann- og støvbeskyttelsen.

Sisältö

Sivu

1. VAROITUKSET.....	52
2. Kansainvälinen turvallisuussymboli.....	52
3. Yleiset tekniset tiedot.....	53
4. Tunnistimen kuvaus.....	53
5. Käyttö.....	55
6. Paristojen vaihtaminen.....	56

1. ⚠️ VAROITUKSET

- Lue, sisäistä ja noudata käyttöoppaan turvallisuussääntöjä ja käyttöohjeita ennen tämän testerin käyttöä.
- Testerin turvaominaisuudet eivät välttämättä suojaa käyttäjää, jos niitä ei käytetä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista tunnetulla jännitteisellä lähteellä testerin nimellisellä vaihtojännitealueella ennen käyttöä varmistaaksesi, että testeri on toimintakunnossa.
- Eristeen tyyppi ja paksuus, etäisyys jännitelähteestä, suojatut johdot ja muut tekijät voivat vaikuttaa testerin luotettavaan toimintaan. Käytä muita menetelmiä tarkistaaksesi jännite, jos tilanteessa on epävarmuutta.
- Älä käytä testeriä, jos se näyttää vaurioituneelta tai jos se ei toimi oikein. Jos olet epävarma, vaihda testeri.
- Älä käytä sellaisille jännitteille, jotka ovat suurempia kuin testeriin on merkitty.
- Ole varovainen, kun jännite on yli 30 voltia vaihtovirtaa, koska sähköiskun vaara on olemassa.
- Noudata kaikkia sovellettavia turvallisuussäädöksiä. Käytä hyväksyttyjä henkilönsuojaimia, kun työskentelet jännitteisten sähköpiirien lähellä – erityisesti jos on sähkökaaren muodostumisen mahdollisuus.
- Älä käytä testeriä, jos akun vähäisen varaustason varoitus tulee näyttöön. Vaihda paristot välittömästi.

2. Kansainväliset turvallisuussymbolit



Mahdollinen vaara. Osoittaa, että käyttäjän on katsottava käyttöoppaasta tärkeitä turvallisuustietoja



Osoittaa, että vaarallisia jännitteitä voi esiintyä



Laitteet on suojattu kaksinkertaisella tai vahvistetulla eristyksellä



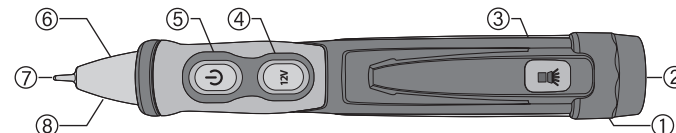
Merkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana EU:n alueella. Jotta vältytään sääntelemättömän jätteiden hävityksen ympäristölle ja ihmisten terveydelle koituvasta mahdollisesta haitasta, kierrätä tuote vastuullisesti edistääksesi materiaalien kestäväää uusiokäyttöä. Palauta käytetty laite käytettävissäsi olevien palautus- ja keräysjärjestelmien kautta tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat toimittaa tuotteen ympäristön kannalta kestävään kierrätykseen.

3. Yleiset tekniset tiedot

Tunnistettava jännitealue	200 VAC – 1 000 VAC, 12 VAC – 1 000 VAC
Taajuusalue	50/60 Hz
Paristot	Kaksi AAA-koon 1,5 voltin paristoa
Käyttölämpötila	32...122 °F (0...50 °C)
Varastointilämpötila	14...140 °F (-10...60 °C)
Kosteus	Enintään 80 %
Korkeus	2 000 metriä
Saastumisen aste	2
Turvallisuusvaatimusten noudattaminen	CAT IV-1000 V

4. Tunnistimen kuvaus

1. Ruuvaa paristokotelon kansi kiinni
2. Taskulamppu
3. Taskulamppu ☀️ -painike
4. 12V-painike
5. Testerin ⏻ ON/OFF-painike
6. LED-merkkivalot
7. Tunnistimen kärki
8. Työvalo



5. Käyttö

- 1. Testerin kytkeminen päälle:** Paina hetkellisesti testerin  ON/OFF-painiketta. Äänimerkki piippaa kerran ja vihreä LED-valo syttyy osoitukseksi siitä, että testeri on päällä ja käyttövalmis.
- 2. Testerin sammuttaminen:** Paina hetkellisesti  ON/OFF-painiketta. Testaaja piippaa kahdesti ja vihreä LED-valo sammuu.
- 3. Äänimerkin sammuttaminen:** Kun testeri on pois päältä, pidä  ON/OFF-painiketta painettuna, kunnes vihreä LED-valo syttyy. Testeri toimii nyt ilman äänimerkkiä. Voit sammuttaa äänimerkin, kun testeri on päällä, pitämällä  ON/OFF-painiketta painettuna, kunnes vihreä LED-valo alkaa vilkkua. Kytke äänimerkki takaisin päälle pitämällä  ON/OFF-painiketta painettuna, kunnes vihreä LED-valo vilkkuu ja äänimerkki piippaa.
- 4. Tarkista toiminta:** Ennen kuin käytät testeriä: (1) Varmista, että vihreä LED-valo palaa.
(2) Tarkista testeri tunnetulla jännitteisellä vaihtojännitteellä, joka on testerin määritetyllä tunnistusalueella.
- 5. Suurjännitetilä (200-1 000 VAC):** Aseta testerin kärki lähelle vaihtojännitelähdettä. Jos testeri havaitsee jännitteen määritetyllä tunnistusalueella, vihreä LED-valo sammuu, punainen LED-valo syttyy ja äänimerkki piippaa nopeasti.
- 6. Pienjännitetilä (12-1 000 VAC):** Pidä 12 V:n painiketta painettuna. Vihreä LED-valo muuttuu keltaiseksi sen merkiksi, että testeri on pienjännitetilassa. Kun painat 12 V:n painiketta, aseta testerin kärki lähelle vaihtojännitelähdettä. Kun vaihtojännite havaitaan, keltainen LED-valo sammuu, punainen LED-valo vilkkuu ja äänimerkki piippaa. Vilkkumis- ja piippausnopeus kasvavat, kun testeri lähestyy jännitelähdettä. Jos testeri havaitsee korkean jännitteen, se siirtyy automaattisesti suurjännitetilään: Punainen LED-valo alkaa palaa tasaisesti ja äänimerkki piippaa nopeasti.

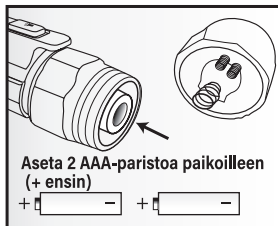
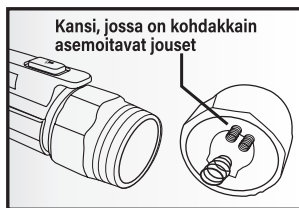
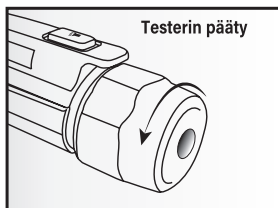
HUOMAUTUS: Testeri ei voi määrittää todellista jännitettä. Jännitetaso, jossa testeri siirtyy pienjännitetilasta suurjännitetilään, riippuu eristetyypistä ja -paksuudesta, etäisyydestä jännitelähteestä ja muista tekijöistä.

- 7. Alhaisen paristojännitteen ilmaisin:** Vaihda paristot, jos vihreä LED-valo ei syty. Kun testeri on päällä ja paristojen jännite on liian alhainen luotettavaan toimintaan, äänimerkki piippaa kolme kertaa ja vihreä LED-valo sammuu osoittaen, että testeri ei ole toiminnassa. Vaihda paristot toimintakunnan palauttamiseksi.
- 8. Automaattinen virrankatkaisu:** Paristojen säästämiseksi testeri sammuu automaattisesti noin 5 minuutin käyttämättömyyden jälkeen. Kun sammutat, äänimerkki piippaa kahdesti ja vihreä LED-valo sammuu.
- 9. Taskulamppu:** Kytke taskulamppu päälle tai pois päältä painamalla  taskulamppupainiketta hetkellisesti. Paristojen säästämiseksi taskulamppu sammuu automaattisesti noin 5 minuutin käyttämättömyyden jälkeen. Äänimerkki piippaa kahdesti, kun taskulamppu sammuu.

HUOMAUTUS: Jos pariston jännite on liian alhainen taskulampun käyttämiseksi, testeri ilmoittaa tämän tilan piippaamalla kolme kertaa, ja taskulamppu sammuu. Jännitetunnistimella on oma alhaisen paristojännitteen kynnyks, ja se voi pysyä toiminnassa. Katso tämän oppaan kohdasta Tarkista toiminta (vaihe 4) ennen testerin käyttöä.

6. Paristojen vaihtaminen

1. Kierrä testerin takana (taskulampun päässä) oleva paristolokeron kansi varovasti irti.
2. Vaihda paristot kahteen AAA-koon 1,5 V:n paristoon. Huomioi napaisuus.
3. Kohdista kansi varovasti testeriin alla olevan kuvan mukaisesti.
4. Ruuvaa kansi testeriin, kunnes se tuntuu tiukalta. Älä käytä liiallista voimaa.
5. Tarkista toiminta käyttämällä testeriä tunnetulla jännitteisellä vaihtojännitteellä testerin määritetyllä tunnistusalueella.



Noudata oikeaa napaisuutta paristoja asennettaessa.



Työnnä SISÄÄN ja kierrä kansi takaisin testerin runkoon

HUOMAUTUS: Kun paristoja asennetaan ensimmäistä kertaa, poista valkoinen, suorakaiteen muotoinen turvanauha ennen paristojen asentamista.

HUOMAUTUS: Kun vaihdat paristoja, varmista, että kansi on kiinnitetty tiukasti, jotta IP67-vesi- ja pölysuojastaso säilyy. Löysä tai liiaksi kiristetty paristolokeron kansi voi vaarantaa vesi- ja pölysuojauksen.

Innehåll

Sida

1. VARNINGAR.....	58
2. Internationella säkerhetssymboler.....	58
3. Allmänna specifikationer.....	59
4. Detektor beskrivning.....	59
5. Användning.....	60
6. Byta batterier.....	62

1. ⚠ VARNINGAR

- Läs igenom, förstå och följ säkerhetsreglerna och driftanvisningarna i manualen innan denna testare används.
- Testarens säkerhetsfunktioner kan inte skydda användaren om den inte används i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Kontrollera på en känd strömkälla inom nominella C spänningsområdet för testaren innan den används för att garantera att den fungerar korrekt.
- Isoleringstyp, och tjocklek, avstånd från spänningskälla, skärmade kablar och andra faktorer kan påverka pålitlig användning. Använd andra metoder för att verifiera strömförande spänning om det är osäkert.
- Använd inte om testaren verkar skadad eller om den inte fungerar korrekt. Vid tveksamhet, byt testare.
- Använd inte den på spänningar som är högre än vad som är markerat på testaren.
- Var försiktig med spänningar över 30 volt AC då det finns risk för elektriska stötar.
- Följ alla tillämpliga säkerhetskoder. Använd godkänd personlig skyddsutrustning vid arbete nära strömförande elektriska kretsar, särskilt beträffande potentiella ljusbågsblixtr.
- Använd inte testaren om varningen Svagt batteri visas. Byt batterier omedelbart.

2. Internationella säkerhetssymboler



Potentiell fara Indikerar att användare måste läsa i manualen för viktig säkerhetsinformation



Indikerar att det kan finnas farlig spänning



Utrustningen är skyddad med dubbel eller förstärkt isolering



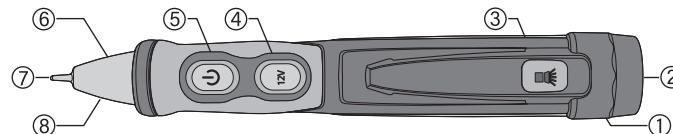
Denna märkning indikerar att denna produkt inte ska kasseras med annat hushållsavfall. För att förebygga eventuella skador på miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering, är återvinning ett ansvarsfullt sätt att främja en hållbar återanvändning av materialresurser. För att returnera din begagnade enhet, ska retur- och insamlingssystemen användas eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan hantera denna produkten för miljösäker återvinning.

3. Allmänna specifikationer

Detektering spänningsområde	200V AC till 1000V AC, 12V till 1000V AC
Frekvensområde	50/60 Hz
Batterier	Två AAA 1,5V batterier
Drifttemperatur	32 °F till 122 °F (0 °C till 50 °C)
Förvaringstemperatur	14 °F till 140 °F (-10 °C till 60 °C)
Luftfuktighet	80 % max.
Höjd	2000 meter
Föreningensgrad	2
Säkerhetsuppfyllelse	CAT IV-1000V

4. Detektor beskrivning

1. Skruva på batterilocket
2. Blixt
3. Blixtknapp
4. 12V knapp
5. Testknapp PÅ/AV
6. LED-indikatorer
7. Detektorspets
8. Arbetsbelysning



5. Användning

- 1. Slå på testaren:** Tryck kort på testarens  PÅ/AV-knapp. Ljudsignalen kommer att pipa en gång och den gröna LED kommer att lysa för att indikera att testarens är klar att använda.
- 2. Stänga av testaren:** Tryck kort på  PÅ/AV-knappen. Testaren kommer att pipa två gånger och den gröna LED slocknar.
- 3. Stänga av ljudsignalen:** Med testaren avstängd, tryck på och håll kvar  PÅ/AV-knappen till den gröna LED lyser.
Testaren kommer nu att arbeta utan ljudsignal. För att stänga av ljudsignalen när testaren är påslagen, tryck på och håll kvar  PÅ/ AV knappen till den gröna LED blinkar. För att slå på ljudsignalen igen, tryck på och håll kvar  PÅ/AV-knappen tills den gröna LED blinkar och ljudsignalen piper.
- 4. Verifiera användning:** Innan testaren används, (1) Se till att den gröna LED lyser. (2) Kontrollera testaren på en känd strömförande AC-spänning som är inom det definierade detekteringsområdet för testaren.
- 5. Högspänningsläge (200 till 1000V AC):** Placera spetsen på testaren nära en AC-spänning. Om testaren upptäcker spänning inom det definierade detekteringsområdet kommer den gröna LED att slockna och pipenheten kommer att pipa snabbt.
- 6. Lågspänningsläge (12 till 1000V AC):** Tryck på och håll kvar 12V knappen. Den gröna LED kommer att ändras till gult för att indikera att testaren är i lågspänningsläge. Medan 12V knappen trycks in, placera spetsen på testaren nära AV-spänningen. När AC-spänning detekterats kommer den gula LED att slockna och den röda LED kommer att blinka och pipenheten kommer att pipa.
Blinkhastigheten och ljudsignalens hastighet kommer att öka när testaren kommer närmare spänningskällan. Om testaren upptäcker högspänning kommer den automatiskt att ändra till högspänningsläge: Den röda LED ändras till fast sken och ljudsignalen kommer att pipa snabbt.

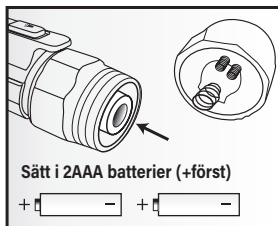
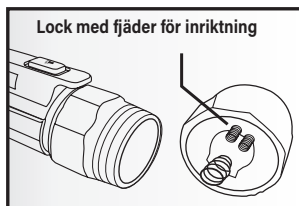
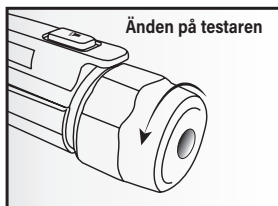
Notera: Testaren kan inte avgöra den faktiska spänningen. Spänningsnivån där testaren ändrar från låg till hög spänning påverkas av isoleringstyp och tjocklek, avstånd från spänningskällan och andra faktorer.

- 7. Indikering svagt batteri:** Byt batterierna om den gröna LED inte tänds. När testaren är påslagen och batterierna är alltför svaga för pålitlig funktion kommer ljudsignalen att pipa tre gånger och den gröna LED kommer att slockna för att indikera att testaren inte är funktionsduglig. Byt batterierna för att återuppta funktionen.
- 8. Automatisk avstängning:** För att spara batteriet kommer testaren automatiskt att stängas av efter cirka 5 minuters inaktivitet. Vid avstängning kommer ljudsignalen att pipa två gånger och den gröna LED slocknar.
- 9. Ficklampa:** Tryck kort på knappen  ficklampa för att tända eller släcka ficklampan. För att spara batteriet kommer blixten automatiskt att stängas av efter cirka 5 minuters inaktivitet. Ljudsignalen kommer att pipa två gånger när ficklampan släcks.

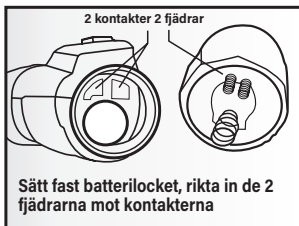
Notera: Om batterispänningen är alltför låg för att tända ficklampan kommer testaren att indikera detta genom att pipa tre gånger och ficklampan släcks. Spänningsdetektorn har ett eget lågt batteritröskelvärde och kan fortfarande vara funktionsduglig. Se verifiera drift (steg 4) i denna manual innan testaren används.

6. Byta batterier

1. Skruva försiktigt bort batterilocket på baksidan (i änden av ficklampan) på testaren.
2. Byt batterierna mot två AAA 1,5 volts batterier. Notera polariteten.
3. Rikta noga in locket på testaren såsom visas nedan.
4. Skruva fast locket på testaren tills det känns tätt. Dra inte åt för hårt.
5. Verifiera användning genom att använda testaren på en känd strömförande AC-spänning som är inom det definierade detekteringsområdet för testaren.



Notera polariteten när batterierna sätts i.



Sätt fast batterilocket, rikta in de 2 fjädrarna mot kontakterna

Tryck IN och vrid locket tillbaka på testarens hölje

Notera: När batterierna laddats första gången, ta bort den vita, rektangulära säkerhetsremsan innan batterierna installeras.

Notera: Vid byte av batterierna, se till att sätta fast locket ordentligt för att bibehålla IP67 vatten- och dammskydd. Ett löst eller för hårt åtdraget batterilock kan äventyra vatten- och dammskyddet.

Conținut

Pagină

1. AVERTISMENTE.....	64
2. Simboluri internaționale de siguranță.....	64
3. Specificații generale.....	65
4. Descrierea detectorului.....	65
5. Operație.....	66
6. Schimbarea bateriilor.....	68

1. ⚠️ AVERTISMENTE

- Citiți, înțelegeți și urmați regulile de siguranță și instrucțiunile de utilizare din manual înainte de-a utiliza acest tester.
- Este posibil ca caracteristicile de siguranță ale testerului să nu protejeze utilizatorul dacă nu sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Verificați o sursă sub tensiune cunoscută în intervalul nominalt al testerului înainte de utilizare pentru a vă asigura că este în stare de funcționare.
- Tipul și grosimea izolației, distanța față de sursa de tensiune, firele ecranate și alți factori pot afecta funcționarea fiabilă. Utilizați alte metode pentru a verifica tensiunea sub tensiune, dacă există vreo incertitudine.
- Nu utilizați dacă testerul pare deteriorat sau dacă nu funcționează corect. Dacă aveți îndoieli, înlocuiți testerul.
- Nu utilizați pe tensiuni mai mari decât cele marcate pe tester.
- Aveți grijă cu tensiuni peste 30 volți AC, deoarece poate exista un pericol de șoc.
- Respectați toate codurile de siguranță aplicabile. Utilizați echipament individual de protecție aprobat atunci când lucrați în apropierea circuitelor electrice sub tensiune, în special în ceea ce privește potențialul de arc electric.
- Nu utilizați testerul dacă apare avertismentul de baterie descărcată. Înlocuiți imediat bateriile.

2. Simboluri internaționale de siguranță



Pericol potențial. Indică faptul că utilizatorul trebuie să consulte manualul pentru informații importante de siguranță



Indică tensiuni periculoase pot fi prezente



Echipamentul este protejat de izolație dublă sau ranforsată



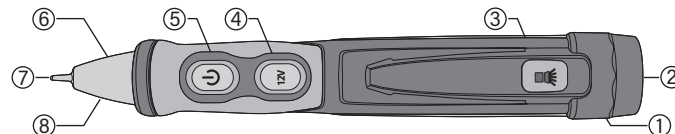
Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, reciclați-le în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul folosit, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați distribuitorul de unde a fost achiziționat produsul. Ei pot lua acest produs pentru reciclare sigură pentru mediu.

3. Specificații generale

Interval de tensiune de detectare	200 V c.a. la 1000 V c.a., 12 V la 1000 V c.c.
Frecvență	50/60Hz
Baterii	Două baterii AAA de 1,5 V
Temperatura	32 ° F până la 122 ° F (0 ° C până la 50 ° C)
Temperatura de depozitare	14 ° F până la 140 ° F (-10 ° C până la 60 ° C)
Umiditate	80% max.
Altitudine	2000 de metri
Gradul de poluare	2
Conformitate cu siguranța	CAT IV-1000V

4. Descrierea detectorului

1. Înșurubați capacul bateriei
2. Lanternă
3. Buton lanternă 📡
4. Buton 12V
5. Buton ON/OFF tester ⏻
6. Indicatoare LED
7. Vârful detectorului
8. Lumină de lucru



5. Operație

- 1. Pornirea testerului:** Apăsați momentan butonul ON/OFF al testerului . Semnalul sonor va emite un bip și LED-ul verde se va aprinde pentru a indica faptul că testerul este pornit și gata de utilizare.
- 2. Oprirea testerului:** Apăsați momentan butonul  ON/OFF. Testerul va emite un bip de două ori și LED-ul verde se va stinge.
- 3. Oprirea semnalului sonor:** Cu testerul oprit, apăsați și mențineți apăsat  butonul ON/OFF până când LED-ul verde se aprinde. Testerul va funcționa acum fără bip. Pentru a opri semnalul sonor când testerul este pornit, apăsați și mențineți apăsat  butonul ON/OFF până când LED-ul verde clipește și semnalul sonor emite.
- 4. Verificați funcționarea:** Înainte de a utiliza testerul, (1) Asigurați-vă că LED-ul verde strălucește, (2) Verificați testerul pe o tensiune de curent alternativ sub tensiune care se află în intervalul de detectare definit al testerului.
- 5. High Voltage Mod (200 până la 1000V AC):** Așezați vârful testerului lângă un AC voltage. Dacă testerul detectează voltage în intervalul de detectare definit, LED-ul verde se va stinge, LED-ul roșu se va aprinde și bip-ul va emite un bip rapid.
- 6. Low Voltage Mod (12 până la 1000V AC):** Apăsați și mențineți apăsat butonul de 12V. LED-ul verde se va schimba în galben pentru a indica faptul că testerul este în modul de joasă tensiune. În timp ce apăsați butonul de 12V, așezați vârful testerului lângă un AC voltage. Când este detectat AC voltage, LED-ul galben se va stinge, LED-ul roșu va clipi și bip-ul va emite un bip. Rata de bliț și rata de semnalizare vor crește pe măsură ce testerul se apropie de sursa de tensiune. Dacă testerul detectează volum ridicat, acesta va trece automat la modul de înaltă tensiune: LED-ul roșu se va schimba într-o strălucire constantă și semnalul sonor va emite un bip rapid.

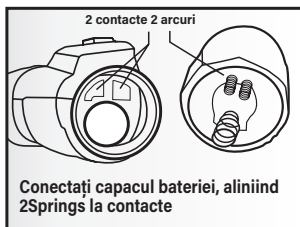
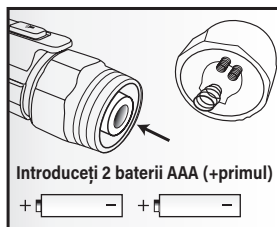
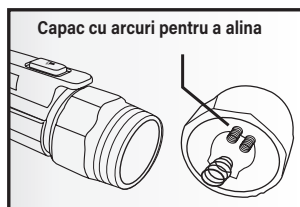
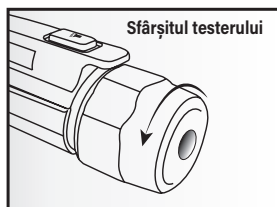
NOTĂ: Testerul nu poate determina volumul real. Nivelul de tensiune în care testerul trece de la modul de joasă tensiune la modul de înaltă tensiune este afectat de tipul și grosimea izolației, distanța față de sursa de tensiune și alți factori.

- 7. Indicație baterie descărcată:** Înlocuiți bateriile dacă LED-ul verde nu se aprinde. Când testerul este pornit și bateriile sunt prea descărcate pentru o funcționare fiabilă, semnalul sonor va emite un bip de trei ori și LED-ul verde se va stinge indicând că testerul nu este operațional. Înlocuiți bateriile pentru a restabili funcționarea.
- 8. Oprire automată:** Pentru a conserva durata de viață a bateriei, testerul se va opri automat după aproximativ 5 minute de inactivitate. La oprire, semnalul sonor va emite de două ori și LED-ul verde se va stinge. .
- 9. Lanternă:** Apăsați momentan butonul  Lanternă pentru a porni sau opri lanterna. Pentru a economisi durata de viață a bateriei, lanterna se va stinge automat după aproximativ 5 minute. Semnalul sonor va emite un bip de două ori pe măsură ce lanterna se stinge.

NOTĂ: Dacă volumul baterietage este prea scăzut pentru a utiliza lanterna, testerul va indica această condiție prin semnal sonor de trei ori și lanterna se va stinge. Detectorul de tensiune are propriul prag de baterie scăzută și poate rămâne operațional. Consultați Verificați funcționarea (pasul 4) din acest manual înainte de a utiliza testerul.

6. Schimbarea bateriilor

1. Deșurubați cu grijă capacul bateriei din spate (capătul lanternei) testerului.
2. Înlocuiți bateriile cu două baterii AAA de 1.5 V. Respectați polaritatea.
3. Aliniați cu atenție capacul cu testerul așa cum se arată mai jos.
4. Însurubați capacul pe tester până când se simte strâns. Nu folosiți forță excesivă.
5. Verificați funcționarea utilizând testerul pe o tensiune de curent alternativ sub tensiune în intervalul de detectare definit al testerului.



Respectați polaritatea corectă atunci când instalați bateriile.

Împingeți și rotiți capacul înapoi pe corpul testerului

NOTĂ: Când bateriile sunt încărcate pentru prima dată, vă rugăm să scoateți banda de siguranță albă, dreptunghiulară, înainte de a instala bateriile.

NOTĂ: Când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că fixați ferm capacul pentru a menține protecția IP67 împotriva apei și prafului. Un capac de baterie slăbit sau prea strâns poate compromite protecția împotriva apei și prafului.

Obsah

Stránka

1. VAROVÁNÍ.....	70
2. Mezinárodní bezpečnostní symboly.....	70
3. Obecné specifikace.....	71
4. Popis detektoru.....	71
5. Operace.....	72
6. Výměna baterií.....	74

1. ⚠️ VAROVÁNÍ

- Před použitím tohoto testeru si přečtěte, pochopte a dodržujte bezpečnostní pravidla a provozní pokyny v návodu.
- Bezpečnostní prvky testeru nemusí chránit uživatele, pokud nejsou používány v souladu s pokyny výrobce.
- Před použitím zkontrolujte známý živý zdroj v rámci jmenovitého střídavého napětí v rozsahu testeru, abyste se ujistili, že je v provozuschopném stavu.
- Typ a tloušťka izolace, vzdálenost od zdroje napětí, stíněné vodiče a další faktory mohou ovlivnit spolehlivý provoz. K ověření napětí pod napětím použijte jiné metody, pokud existuje nějaká nejistota.
- Nepoužívejte, pokud se tester zdá být poškozený nebo pokud nefunguje správně. V případě pochybností tester vyměňte.
- Nepoužívejte na napětí, které je vyšší, než je vyznačeno na testeru.
- Buďte opatrní s napětím nad 30 voltů AC, protože může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Dodržujte všechny platné bezpečnostní předpisy. Při práci v blízkosti elektrických obvodů pod napětím používejte schválené osobní ochranné prostředky – zejména s ohledem na potenciál obloukového záblesku.
- Pokud se objeví upozornění na vybitou baterii, tester nepoužívejte. Baterie okamžitě vyměňte.

2. Mezinárodní bezpečnostní symboly



Potenciální nebezpečí. Označuje, že uživatel musí nahlédnout do příručky pro důležité bezpečnostní informace



Indikuje, že může být přítomno nebezpečné napětí



Zařízení je chráněno dvojitou nebo zesílenou izolací



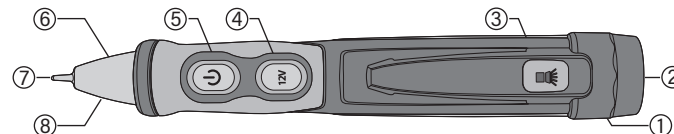
Toto označení znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován s jiným domovním odpadem. Abyste předešli možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte jej zodpovědně, abyste podpořili udržitelné opětovné využití materiálových zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte systémy vracení a sběru nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Mohou tento produkt odevzdat k recyklaci bezpečně pro životní prostředí.

3. Obecné specifikace

Rozsah detekčního napětí	200V AC až 1000V AC, 12V až 1000V AC
Kmitočtový rozsah	50/60 Hz
Baterie	Dvě baterie AAA 1,5 V
Provozní teplota	32 ° F až 122 ° F (0 ° C až 50 ° C)
Skladovací teplota	14 ° F až 140 ° F (-10 ° C až 60 ° C)
Vlhkost	80 % max.
Nadmořská výška	2000 metrů
Stupeň znečištění	2
Dodržování bezpečnostních předpisů	CAT IV-1000V

4. Popis detektoru

1. Našroubujte kryt baterie
2. Baterka
3. Tlačítko svítily ☿
4. Tlačítko 12V
5. Tlačítko ON/OFF testeru ⏻
6. LED indikátory
7. Hrot detektoru
8. Pracovní světlo



5. Provoz

- 1. Zapnutí testeru:** Na okamžik stiskněte  tlačítko ON/OFF testeru. Pípnutí jednou pípne a rozsvítí se zelená LED, což znamená, že tester je zapnutý a připravený k použití.
- 2. Vypnutí testeru:** Na okamžik stiskněte  tlačítko ON/OFF. Tester dvakrát pípne a zelená LED zhasne.
- 3. Vypnutí bzučáku:** Když je tester vypnutý, stiskněte a podržte  tlačítko ON/OFF, dokud se nerozsvítí zelená LED.
Tester bude nyní pracovat bez bzučáku. Chcete-li vypnout bzučák, když je tester zapnutý, stiskněte a podržte  tlačítko ON/OFF, dokud nezačne blikat zelená LED. Chcete-li zvukovou signalizaci znovu zapnout, stiskněte a podržte  tlačítko ON/OFF, dokud nezačne blikat zelená LED a nepípne pípnutí.
- 4. Ověřte provoz:** Před použitím testeru (1) Ujistěte se, že zelená LED svítí, (2) Zkontrolujte tester na známém živém střídavém napětí, které je v definovaném detekčním rozsahu testeru.
- 5. Režim vysokého napětí (200 až 1000 V AC):** Umístěte špičku testeru do blízkosti střídavého napětí. Pokud tester detekuje napětí v definovaném rozsahu detekce, zelená LED zhasne, červená LED se rozsvítí a bzučák rychle pípne.
- 6. Režim nízkého napětí (12 až 1000 V AC):** Stiskněte a podržte tlačítko 12 V. Zelená LED se změní na žlutou, což znamená, že tester je v režimu nízkého napětí. Při stisknutí tlačítka 12V umístěte špičku testeru do blízkosti střídavého napětí. Když je detekováno střídavé napětí, žlutá LED zhasne, červená LED bude blikat a pípne pípnutí. Frekvence záblesků a pípání se budou zvyšovat, jak se tester přibližuje ke zdroji napětí. Pokud tester detekuje vysoké napětí, automaticky se přepne do vysokonapěťového režimu: Červená LED se změní na stálou záři a bzučák rychle pípne.

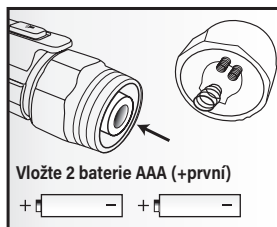
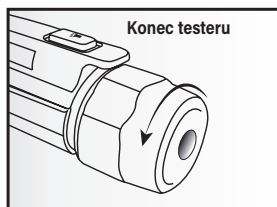
POZNÁMKA: Tester nemůže určit skutečné napětí. Úroveň napětí, kde tester přepíná z režimu nízkého na vysokonapěťový, je ovlivněna typem a tloušťkou izolace, vzdáleností od zdroje napětí a dalšími faktory.

- 7. Indikace slabé baterie:** Vyměňte baterie, pokud se zelená LED nerozsvítí. Když je tester zapnutý a baterie jsou příliš vybité pro spolehlivý provoz, pípnutí třikrát pípne a zelená LED zhasne, což znamená, že tester není funkční. Vyměňte baterie a obnovte provoz.
- 8. Automatické vypnutí:** Aby se šetřila životnost baterie, tester se automaticky vypne přibližně po 5 minutách nečinnosti. Při vypínání dvakrát pípne pípnutí a zelená LED zhasne.
- 9. Svítílina:** Krátkým stisknutím tlačítka  svítílnu zapnete nebo vypnete. Aby se šetřila životnost baterie, baterka se automaticky vypne přibližně po 5 minutách. Pípnutí dvakrát pípne, když se baterka vypne.

POZNÁMKA: Pokud je napětí baterie příliš nízké pro provoz svítílny, tester tento stav oznámí trojitým pípnutím a baterka se vypne. Detektor napětí má svůj vlastní práh vybití baterie a může zůstat funkční. Před použitím testeru se podívejte na Ověření provozu (krok 4) v této příručce.

6. Výměna baterií

1. Opatrně odšroubujte víčko baterie na zadní straně (konec baterky) testeru.
2. Vyměňte baterie za dvě baterie AAA 1.5V. Dodržujte polaritu.
3. Opatrně zarovnejte kryt s testem, jak je znázorněno níže.
4. Našroubujte kryt na tester, dokud nebude pevně utažený. Nepoužívejte nadměrnou sílu.
5. Ověřte provoz pomocí testu na známém živém střídavém napětí v definovaném detekčním rozsahu testu.



Při instalaci baterií dodržujte správnou polaritu.



Zatlačte dovnitř a otočte víčko zpět na tělo testeru

POZNÁMKA: Při prvním vložení baterií odstraňte před instalací baterií bílý obdélníkový bezpečnostní proužek.

POZNÁMKA: Při výměně baterií nezapomeňte pevně zajistit víčko, aby byla zachována ochrana proti vodě a prachu IP67. Uvolněný nebo příliš utažený kryt baterie může ohrozit ochranu proti vodě a prachu.

Tartalom

Oldal

1. FIGYELMEZTETÉSEK.....	76
2. Nemzetközi biztonsági szimbólumok.....	76
3.Általános műszaki adatok.....	77
4.Érzékelő leírása.....	77
5. Használat.....	78
6. Elemcsere.....	80

1. ⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- Olvassa el, értse meg és kövesse a kézikönyvben található biztonsági szabályokat és kezelési utasításokat, mielőtt használja ezt a tesztet.
- A tesztter biztonsági funkciói nem feltétlenül védik meg a felhasználót, ha nem a gyártó utasításai szerint használják.
- Használat előtt ellenőrizze egy ismert feszültség alatt álló forráson, amely a tesztter névleges váltakozó áramú feszültségtartományán belül van, hogy megbizonyosodjon a működőképességéről.
- A szigetelés típusa és vastagsága, a feszültségforrástól való távolság, árnékeltek vezeték és egyéb tényezők befolyásolhatják a megbízható működést. Ha bármilyen bizonytalanság merül fel, használjon más módszereket az élő feszültség ellenőrzésére.
- Ne használja, ha a tesztter sérültnek tűnik, vagy nem működik megfelelően. Kétséget esetén cserélje ki a tesztter.
- Ne használja a tesztter a rajta feltüntetett értéknél magasabb feszültségen.
- Legyen óvatos 30 volt váltakozó áram felett, mert áramütés veszélye állhat fenn.
- Tartsa be az összes vonatkozó biztonsági előírást. Használjon jóváhagyott egyéni védőfelszerelést, amikor élő elektromos áramkörök közelében dolgozik – különösen az ívkiülés veszélye miatt.
- Ne használja a tesztter, ha alacsony elemfeszültség figyelmeztetés jelenik meg. Cserélje ki az elemeket azonnal.

2. Nemzetközi biztonsági szimbólumok



Lehetséges veszély. Jelzi, hogy a felhasználónak a kézikönyvet kell megnéznie fontos biztonsági információkért



Jelzi, hogy veszélyes feszültség lehet jelen



A készülék kettős vagy megerősített szigeteléssel van ellátva



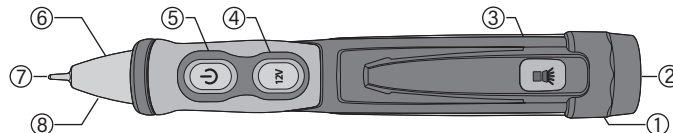
Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy elkerülje a környezet vagy az emberi egészség károsodását a nem megfelelő hulladékkezelés miatt, hasznosítsa újra felelősségteljesen, elősegítve az anyagi erőforrások fenntartható újrahasznosítását. Használt készülékét kérjük, adja le a visszavételi és gyűjtőrendszerekben, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta. Ők gondoskodnak a termék környezetbarát újrahasznosításáról.

3. Általános műszaki adatok

Érzékelési feszültségtartomány	200V AC – 1000V AC, 12V – 1000V AC
Frekvenciatartomány	50/60Hz
Elemek	Két AAA 1,5V-os elem
Üzemi hőmérséklet	32°F – 122°F (0°C – 50°C)
Tárolási hőmérséklet	14°F – 140°F (-10°C – 60°C)
Páratartalom	Max. 80%
Magasság	2000 méter
Szennyeződési fokozat	2
Biztonsági megfelelés	CAT IV-1000V

4. Érzékelő leírása

1. Csavarozható elemtartó fedél
2. Zseblámpa
3. Zseblámpa gomb
4. 12V gomb
5. Tesztter BE/KI gomb
6. LED jelzők
7. Érzékelő csúcs
8. Munkalámpa



5. Használat

- 1. A teszter bekapcsolása:** Nyomja meg röviden a teszter  BE/KI gombját. A hangjelző egyszer sípol, és a zöld LED világítani fog, jelezve, hogy a teszter be van kapcsolva és használatra kész.
- 2. A teszter kikapcsolása:** Nyomja meg röviden a  BE/KI gombot. A teszter kétszer sípol, és a zöld LED kialszik.
- 3. A hangjelző kikapcsolása:** Kikapcsolt teszter mellett tartsa lenyomva a  BE/KI gombot, amíg a zöld LED világítani nem kezd.
A teszter mostantól hangjelzés nélkül működik. A hangjelző kikapcsolásához bekapcsolt teszter mellett tartsa lenyomva a  BE/KI gombot, amíg a zöld LED villogni nem kezd. A hangjelző visszakapcsolásához tartsa lenyomva a  BE/KI gombot, amíg a zöld LED villogni nem kezd és a hangjelző sípol.
- 4. Működés ellenőrzése:** A teszter használata előtt (1)győződjön meg róla, hogy a zöld LED világít,
(2)Ellenőrizze a tesztert egy ismert, élő váltakozó áramú feszültségen, amely a teszter meghatározott érzékelési tartományán belül van.
- 5. Magasfeszültségű mód (200-1000V AC):** Helyezze a teszter hegyét egy váltakozó áramú feszültség közelébe. Ha a teszter a meghatározott érzékelési tartományon belül feszültséget érzékel, a zöld LED kialszik, a piros LED bekapcsol, és a sípoló gyorsan sípolni kezd.
- 6. Alacsony feszültségű mód (12-1000V AC):** Nyomja meg és tartsa lenyomva a 12V-os gombot. A zöld LED sárgára vált, jelezve, hogy a teszter alacsony feszültségű módban van. A 12V-os gomb lenyomva tartása közben helyezze a teszter hegyét egy váltakozó áramú feszültség közelébe. Ha váltakozó áramú feszültséget érzékel, a sárga LED kialszik, a piros LED villogni kezd, és a sípoló sípolni fog. A villogás és a sípolás üteme növekszik, ahogy a teszter közelebb kerül a feszültségforráshoz. Ha a teszter magas feszültséget érzékel, automatikusan átvált magasfeszültségű módba: a piros LED folyamatosan világítani fog, és a sípoló gyorsan sípolni kezd.

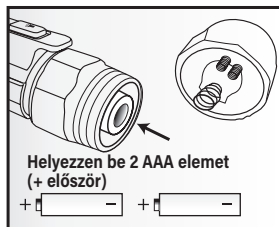
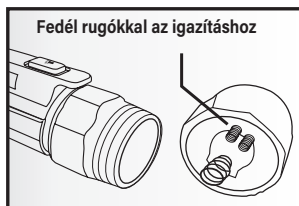
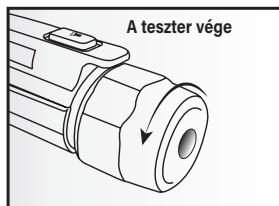
MEGJEGYZÉS: A teszter nem tudja meghatározni a tényleges feszültséget. Az a feszültségint, ahol a teszter átvált alacsony feszültségű módból magasfeszültségű módba, függ a szigetelés típusától és vastagságától, a feszültségforrástól való távolságtól és egyéb tényezőktől.

- 7. Alacsony akkumulátor szint jelzése:** Cserélje ki az elemeket, ha a zöld LED nem világít. Ha a teszter be van kapcsolva, és az elemek túl gyengék a megbízható működéshez, a sípoló háromszor sípol, és a zöld LED kialszik, jelezve, hogy a teszter nem működőképes. Cserélje ki az elemeket a működés helyreállításához.
- 8. Automatikus kikapcsolás:** Az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében a teszter körülbelül 5 perc téttlenség után automatikusan kikapcsol. Kikapcsoláskor a sípoló kétszer sípol, és a zöld LED kialszik.
- 9. Zseblámpa:** Nyomja meg röviden a  zseblámpa gombot a zseblámpa be- vagy kikapcsolásához. Az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében a zseblámpa körülbelül 5 perc után automatikusan kikapcsol. A sípoló kétszer sípol, amikor a zseblámpa kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátor feszültsége túl alacsony a zseblámpa működtetéséhez, a teszter háromszor sípol, és a zseblámpa kikapcsol. A feszültségérzékelőnek saját alacsony akkumulátor szintje van, és továbbra is működőképes maradhat. A teszter használata előtt olvassa el a „Működés ellenőrzése” (4. lépés) részt ebben a kézikönyvben.

6. Elemek cseréje

1. Óvatosan csavarja le az akkumulátorfedelet a teszter hátulján (zseblámpa végén).
2. Cserélje ki az elemeket két AAA 1,5V-os elemre. Ügyeljen a polaritásra.
3. Óvatosan igazítsa a fedelet a teszterhez az alábbiak szerint.
4. Csavarja rá a fedelet a teszterre, amíg szorosan nem érzi. Ne használjon túlzott erőt.
5. Ellenőrizze a működést úgy, hogy a tesztet egy ismert, élő váltakozó áramú feszültségen használja, amely a teszter meghatározott érzékelési tartományán belül van.



Ügyeljen a helyes polaritásra az elemek behelyezésekor.



Nyomja be, majd forgassa vissza a fedelet a teszter házára

MEGJEGYZÉS: Az elemek első behelyezésekor kérjük, távolítsa el a fehér, téglalap alakú biztonsági szalagot az elemek behelyezése előtt.

MEGJEGYZÉS: Az elemek cseréjekor ügyeljen arra, hogy a fedelet szorosan rögzítse az IP67 víz- és porvédelem fenntartása érdekében. A laza vagy túlhumzott akkumulátor-fedél veszélyeztetheti a víz- és porvédelmet.

Sisu

Lehekülg

1. HOIATUSED	82
2. Rahvusvahelised ohutussümbolid	82
3. Üldised spetsifikatsioonid	83
4. Detektori kirjeldus	83
5. Toiming	84
6. Patareide vahetamine	86

1. ⚠️ HOIATUSED

- Enne selle testeri kasutamist lugege, mõistke ja järgige juhendis olevaid ohutuseeskirju ja kasutusjuhiseid.
- Testeri turvaelemendid ei pruugi kasutajat kaitsta, kui neid ei kasutata vastavalt tootja juhistelet.
- Enne kasutamist kontrollige teadaolevat pingeaallikat vahelduvvoolu nimipinge vahemikus, et veenduda selle töökorras.
- Isolatsiooni tüüp ja paksus, kaugus pingeaallikast, varjestatud juhtmed ja muud tegurid võivad mõjutada usaldusväärsset tööd. Kasutage pinget kontrollimiseks muid meetodeid, kui on ebakindlust.
- Ärge kasutage, kui tester näib olevat kahjustatud või kui see ei tööta korralikult. Kahtluse korral vahetage tester välja.
- Ärge kasutage voltages, mis on kõrgem kui testeril märgitud.
- Olge ettevaatlik voltages üle 30 volti vahelduvvoolu, kuna võib esineda löögioht.
- Järgige kõiki kehtivaid ohutuseeskirju. Kasutage heakskiidetud isikukaitsevahendeid, kui töötate pingestatud elektrihaelate läheduses, eriti kaaresähvavuse potentsiaali osas.
- Ärge kasutage testerit, kui ilmneb aku tühjenemise hoiatus. Vahetage patareid kohe välja.

2. Rahvusvahelised ohutussümbolid



Võimalik oht. Näitab, et kasutaja peab olulise ohutusteabe saamiseks tutvuma kasutusjuhendiga



Näitab ohtlikku voltages võib esineda



Seadmed on kaitstud kahekordse või tugevdatud isolatsiooniga



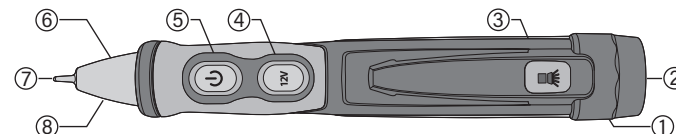
See märgistus näitab, et seda toodet ei tohi visata koos muude olmejäätmetega. Et vältida kontrollimatust jäätmete kõrvaldamisest tulenevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, taaskasutage see vastutustundlikult, et edendada materiaalsete ressursside säästvat taaskasutamist. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kust toode osteti. Nad võivad selle toote keskkonnanõutuks ringlussevõtuks viia.

3. Üldised spetsifikatsioonid

Tuvastamise pinget vahemik	200 V vahelduvvool kuni 1000 V vahelduvvool, 12 V kuni 1000 V vahelduvvool
Sagedusvahemik	50/60Hz
Patareid	Kaks AAA 1,5 V patareid
Töötemperatuur	32 ° F kuni 122 ° F (0 ° C kuni 50 ° C)
Säilitustemperatuur	14 ° F kuni 140 ° F (-10 ° C kuni 60 ° C)
Õhuniiskus	80% max.
Kõrgus	2000 meetrit
Saaste aste	2
Ohutuse järgimine	CAT IV-1000V

4. Detektori kirjeldus

1. Keerake aku kaas kinni
2. Taskulamp
3. Taskulambi 📶 nupp
4. 12V nupp
5. Testeri ON/OFF 🔄 nupp
6. LED-indikaatorid
7. Detektori ots
8. Töövalgusti



5. Toiming

1. **Testeri sisselülitamine:** vajutage hetkeks testeri  ON/OFF nuppu. Piiksumine piiksub üks kord ja roheline LED süttib, mis näitab, et tester on sisse lülitatud ja kasutamiseks valmis.
2. **Testeri väljalülitamine:** vajutage hetkeks  ON/OFF nuppu. Tester piiksub kaks korda ja roheline LED kustub.
3. **Piiksu väljalülitamine:** Kui tester on välja lülitatud, vajutage ja hoidke all  nuppu ON/OFF, kuni roheline LED süttib.
Tester töötab nüüd ilma piiksuta. Piiksu väljalülitamiseks, kui tester on sisse lülitatud, vajutage ja hoidke all  nuppu ON/OFF, kuni roheline LED vilgub. Piiksu uuesti sisselülitamiseks vajutage ja hoidke all  nuppu ON/OFF, kuni roheline LED vilgub ja piiksub.
4. **Kontrollige toimimist:** Enne testeri kasutamist (1) veenduge, et roheline LED põleb, (2) Kontrollige testeri teadaoleval pingestatud vahelduvvoolu pingel, mis on testeri määratletud tuvastusvahemikus.
5. **Kõrge voltage režiim (200 kuni 1000 V vahelduvvool):** Asetage testeri ots vahelduvvoolu lähedaletage. Kui tester tuvastab voltage määratletud tuvastusvahemikus, roheline LED kustub, punane LED süttib ja piiksub kiiresti.
6. **Madal voltage režiim (12 kuni 1000 V vahelduvvool):** vajutage ja hoidke all nuppu 12 V. Roheline LED-tuli muutub kollaseks, mis näitab, et tester on madalas mahustage režiim. Vajutades nuppu 12 V, asetage testeri ots vahelduvvoolu lähedaletage. Kui vahelduvvoolu voltage tuvastatakse, kollane LED kustub, punane LED vilgub ja piiksub. Vägukiiirus ja piiksumissagedus suurenevad, kui tester jõuab pingeallikale lähemale. Kui tester tuvastab kõrge mahutage, lülitub see automaatselt kõrgele mahuletage režiim: Punane LED muutub ühtlaseks hõõgumiseks ja piiks piiksub kiiresti.

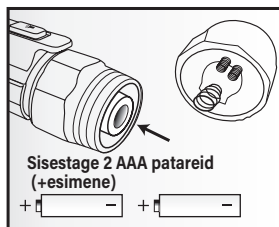
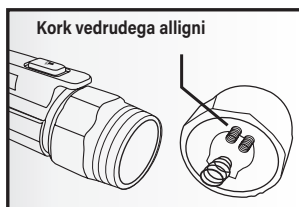
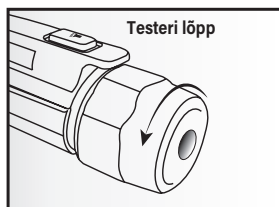
MÄRKUS: Tester ei saa tegelikku voltage. Pingetaset, kus tester lülitub madalpingerežiimist kõrgepingerežiimile, mõjutavad isolatsiooni tüüp ja paksus, kaugus pingeallikast ja muud tegurid.

7. **Aku tühjenemise märguanne:** vahetage patareid, kui roheline LED ei sütti. Kui tester on sisse lülitatud ja patareid on usaldusväärseks tööks liiga tühjad, piiksub piiks kolm korda ja roheline LED kustub, mis näitab, et tester ei tööta. Töö taastamiseks vahetage patareid.
8. **Automaatne väljalülitus:** Aku tööea säästmiseks lülitub tester automaatselt välja pärast umbes 5-minutilist tegevusetust. Väljalülitamisel piiksub piiks kaks korda ja roheline LED kustub.
9. **Taskulamp:** Taskulambi sisse- või väljalülitamiseks  vajutage hetkeks taskulambi nuppu. Aku tööea säästmiseks lülitub taskulamp automaatselt välja umbes 5 minuti pärast. Taskulambi kustumisel piiksub kaks korda.

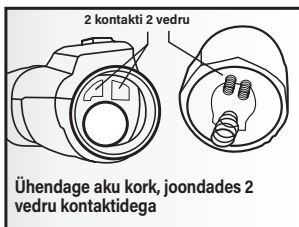
MÄRKUS: Kui aku voltage on taskulambi kasutamiseks liiga madal, annab tester sellest seisundist kolm korda piiksudes märku ja taskulamp lülitub välja. Pingedetektoril on oma madal aku lävi ja see võib jääda tööle. Enne testeri kasutamist vaadake selle juhendi jaotist Kontrolli toimimist (samm 4).

6. Patareide vahetamine

1. Keerake ettevaatlikult lahti testeri tagaküljel (taskulambi ots) olev patareikork.
2. Asendage patareid kahe AAA 1.5 V patareiga. Jälgige polaarsust.
3. Joondage kate ettevaatlikult testeriga, nagu allpool näidatud.
4. Keerake kaas testeri külge, kuni see tundub pingul. Ärge kasutage liigset jõudu.
5. Kontrollige toimimist, kasutades testerit teadaoleval pingestatud vahelduvvoolu voltage testeri määratletud tuvastusvahemikus.



Patareide paigaldamisel jälgige õiget polaarsust.



Lükake IN ja pöörake kork tagasi testeri korpusele

MÄRKUS: Patareide esmakordsel laadimisel eemaldage enne patareide paigaldamist valge ristkülikukujuline turvariba.

MÄRKUS: Patareide vahetamisel kinnitage kork kindlasti kindlalt, et säilitada IP67 vee- ja tolmuaitset. Lahtine või liiga pingutatud aku kaas võib kahjustada vee- ja tolmuaitset.

Saturu

Lehekülg

1. BRĪDINĀJUMI.....	88
2. Starptautiskie drošības simboli.....	88
3. Vispārīgās specifikācijas.....	89
4. Detektora apraksts.....	89
5. Operācija.....	90
6. Bateriju maiņa.....	92

1. ⚠️ BRĪDINĀJUMI

- Pirms šī testētāja lietošanas izlasiet, saprotiet un ievērojiet drošības noteikumus un lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā.
- Testētāja drošības funkcijas var neaizsargāt lietotāju, ja tās netiek izmantotas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet zināmu dzīvo avotu testera nominālajā maiņstrāvas sprieguma diapazonā, lai pārliecinātos, ka tas ir darba kārtībā.
- Izolācijas veids un biezums, attālums no sprieguma avota, ekranētie vadi un citi faktori var ietekmēt uzticamu darbību. Izmantojiet citas metodes, lai pārbaudītu spriegumu, ja ir kāda neskaidrība.
- Nelietojiet, ja testeris šķiet bojāts vai ja tas nedarbojas pareizi. Ja rodas šaubas, nomainiet testerī.
- Nelietojiet spriegumiem, kas ir augstāki par to, kas norādīts uz testera.
- Esiet piesardzīgs ar spriegumu virs 30 voltu maiņstrāvas, jo var pastāvēt trieciena risks.
- Ievērojiet visus piemērojamos drošības kodeksus. Strādājot pie sprieguma elektriskajām ķēdēm, izmantojiet apstiprinātus individuālos aizsardzības līdzekļus, jo īpaši attiecībā uz loka zibspuldzes potenciālu.
- Nelietojiet testerī, ja tiek parādīts brīdinājums par zemu akumulatora uzlādi. Nekavējoties nomainiet baterijas.

2. Starptautiskie drošības simboli



Iespējamās briesmas. Norāda, ka lietotājam ir jāskatās rokasgrāmatā, lai iegūtu svarīgu drošības informāciju



Norāda, ka var būt bīstams spriegums



Iekārtas ir aizsargātas ar dubultu vai pastiprinātu izolāciju



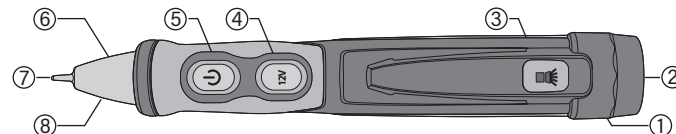
Šis marķējums norāda, ka šo produktu nedrīkst iznīcināt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu apglabāšanas, pārstrādājiet tos atbildīgi, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu atkārtotu izmantošanu. Lai atgrieztu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, kurā produkts tika iegādāts. Viņi var izmantot šo produktu videi drošai pārstrādei.

3. Vispārīgās specifikācijas

Noteikšanas sprieguma diapazons	200 V maiņstrāvas līdz 1000 V maiņstrāvas, 12 V līdz 1000 V maiņstrāvas
Frekvenču diapazons	50/60Hz
Baterijas	Divi AAA 1.5V akumulatori
Darba temperatūra	32 ° F līdz 122 ° F (0 ° C līdz 50 ° C)
Uzglabāšanas temperatūra	14 ° F līdz 140 ° F (no -10 ° C līdz 60 ° C)
Mitrums	80% maks.
Augstums	2000 metri
Piesārņojuma pakāpe	2
Drošības atbilstība	CAT IV-1000V

4. Detektora apraksts

- Pieskrūvējiet akumulatora vāku
- LED indikatori
- Lukturīša ☼ poga
- 12V poga
- Testera ieslēgšanas / izslēgšanas ⏻ poga
- LED indikatori
- Detektora gals
- Darba apgaismojums



5. Operācija

1. **Testera ieslēgšana:** Īslaicīgi nospiediet testera  ON/OFF pogu. Pīkstiens vienu reizi pīkstēs, un zaļā gaismas diode iedegsies, norādot, ka testeris ir ieslēgts un gatavs lietošanai.
2. **Testera izslēgšana:** Īslaicīgi nospiediet  pogu ON/OFF. Testeris divas reizes pīkstēs, un zaļā gaismas diode izslēgsies.
3. **Pīkstiena izslēgšana:** Kad testeris ir izslēgts, nospiediet un turiet  pogu ON/OFF, līdz iedegas zaļā gaismas diode. Testētājs tagad darbosies bez pīkstiena. Lai izslēgtu pīkstieni, kad testeris ir ieslēgts, nospiediet un turiet  pogu ON/OFF, līdz mirgo zaļā gaismas diode. Lai atkal ieslēgtu pīkstieni, nospiediet un turiet  pogu ON/OFF, līdz mirgo zaļā gaismas diode un pīkst.
4. **Pārbaudiet darbību:** Pirms testētāja lietošanas, (1) Pārlicinieties, vai mirdz zaļā gaismas diode, (2)Pārbaudiet testētāju uz zināmu sprieguma spriegumu, kas atrodas testētāja noteiktajā noteikšanas diapazonā.
5. **Augstsprieguma režīms (200 līdz 1000 V maiņstrāvas):** novietojiet testera galu pie maiņstrāvas spriegumu. Ja testētājs konstatē spriegumu noteiktajā noteikšanas diapazonā, zaļā gaismas diode izslēgsies, sarkanā gaismas diode iedegsies un pīkstiens ātri pīkstēs.
6. **Zemsprieguma režīms (12 līdz 1000 V maiņstrāva):** nospiediet un turiet 12 V pogu. Zaļā gaismas diode mainīsies uz dzeltenu, lai norādītu, ka testētājs ir zemsprieguma režīmā. Nospiežot 12V pogu, novietojiet testera galu pie maiņstrāvas spriegumu. Kad tiek konstatēts maiņstrāvas spriegums, dzeltenā gaismas diode izslēgsies, sarkanā gaismas diode mirgo un pīkstē. Zibspuldzes ātrums un pīkstēšanas ātrums palielināsies, kad testētājs tuvojas sprieguma avotam. Ja testētājs atklāj augstu spriegumu, tas automātiski pārslēgsies uz augstsprieguma režīmu: sarkanā gaismas diode mainīsies uz vienmērīgu spīdumu, un pīkstējs ātri pīkstēs.

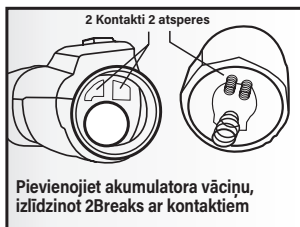
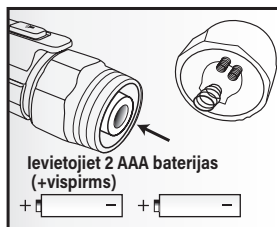
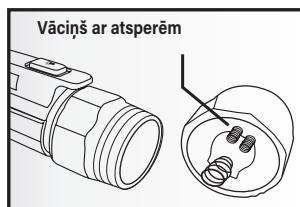
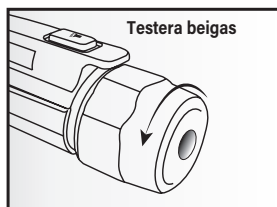
PIEZĪME: Testētājs nevar noteikt faktisko spriegumu. Sprieguma līmeni, kurā testētājs pārslēdzas no zema sprieguma režīma uz augstsprieguma režīmu, ietekmē izolācijas veids un biežums, attālums no sprieguma avota un citi faktori.

7. **Zema akumulatora indikācija:** nomainiet baterijas, ja zaļā gaismas diode neieslēdzas. Kad testeris ir ieslēgts un akumulatori ir pārāk zemi drošai darbībai, pīkstētājs pīkstēs trīs reizes un zaļā gaismas diode izslēgsies, norādot, ka testeris nedarbojas. Nomainiet baterijas, lai atjaunotu darbību.
8. **Automātiskā izslēgšanās:** lai taupītu akumulatora darbības laiku, testētājs automātiski izslēgsies pēc aptuveni 5 minūšu neaktivitātes. Izslēdzot, pīkstētājs pīkstēs divas reizes un zaļā gaismas diode izslēgsies.
9. **Lukturītis:** uz brīdi nospiediet  lukturīti pogu, lai ieslēgtu vai izslēgtu lukturīti. Lai saglabātu akumulatora darbības laiku, lukturis automātiski izslēgsies pēc aptuveni 5 minūtēm. Pīkstējs pīkstēs divas reizes, kad lukturītis izslēdzas.

PIEZĪME: Ja akumulatora spriegums ir pārāk zems, lai darbinātu lukturīti, testeris norāda uz šo stāvokli, trīs reizes pīkstējot, un lukturītis izslēgsies. Sprieguma detektoram ir savs zems akumulatora sliekšnis, un tas var turpināt darboties. Pirms testētāja lietošanas skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu Pārbaudiet darbību (4. solis).

6. Bateriju maiņa

1. Uzmanīgi atskrūvējiet akumulatora vāciņu testera aizmugurē (lukturiša galā).
2. Nomainiet baterijas ar divām AAA 1,5 V baterijām. Ievērojiet polaritāti.
3. Uzmanīgi izlīdziniet vāku ar testerī, kā parādīts zemāk.
4. Pieskrūvējiet testera vāku, līdz tas jūtas cieši. Nelietojiet pārmērīgu spēku.
5. Pārbaudiet darbību, izmantojot testerī ar zināmu spriegumu ar spriegumu testera noteiktajā noteikšanas diapazonā.



Uzstādot baterijas, ievērojiet pareizo polaritāti.

Iespiediet IN un pagrieziet vāciņu atpakaļ uz testera korpusa

PIEZĪME: Kad baterijas tiek ielādētas pirmo reizi, pirms bateriju uzstādīšanas, lūdzu, noņemiet balto, taisnstūra drošības joslu.

PIEZĪME: Nomainot baterijas, pārliecinieties, ka esat stingri nostiprināts vāciņu, lai saglabātu IP67 aizsardzību pret ūdeni un putekļiem. Valīgs vai pārlietu pievilktis akumulatora vāciņš var apdraudēt aizsardzību pret ūdeni un putekļiem.

Turinys

Puslapis

1. ĮSPĖJIMAI	94
2. Tarptautiniai saugos simboliai	94
3. Bendrosios specifikacijos	95
4. Detektoriaus aprašymas	95
5. Operacija	96
6. Baterijų keitimas	98

1. ⚠️ ĮSPĖJIMAI

- Prieš naudodami šį testerį, perskaitykite, supraskite ir laikykitės vadove pateiktų saugos taisyklių ir naudojimo instrukcijų.
- Testerio saugos priemonės gali neapsaugoti naudotojo, jei jos naudojamos nesilaikant gamintojo nurodymų.
- Prieš naudodami patikrinkite žinomą įtampingąjį šaltinį, esantį testerio vardinės kintamosios srovės įtampos intervale, kad įsitikintumėte, jog jis yra tinkamas naudoti.
- Izoliacijos tipas ir storis, atstumas nuo įtampos šaltinio, ekranuoti laidai ir kiti veiksniai gali turėti įtakos patikimam veikimui. Naudokite kitus metodus, kad patikrintumėte tiesioginę įtampą, jei yra kokių nors neaiškumų.
- Nenaudokite, jei testeris atrodo pažeistas arba veikia netinkamai. Jei kyla abejonių, pakeiskite testerį.
- Nenaudokite aukštesnės įtampos nei nurodyta testeryje.
- Būkite atsargūs, kai įtampa viršija 30 voltų kintamąją srovę, nes gali kilti smūgio pavojus.
- Laikykitės visų taikomų saugos taisyklių. Naudokite patvirtintas asmenines apsaugos priemones, kai dirbate šalia įtampingųjų elektros grandinių, ypač atsižvelgiant į lanko blykstės potencialą.
- Nenaudokite testerio, jei atsiranda įspėjimas dėl išsikrovusio akumuliatoriaus. Nedelsdami pakeiskite baterijas.

2. Tarptautiniai saugos simboliai



Galimas pavojus. Nurodo, kad vartotojas turi perskaityti vadovą, kuriame pateikiama svarbi saugos informacija



Nurodo, kad gali būti pavojingų įtampų



Įranga yra apsaugota dviguba arba sustiprinta izoliacija



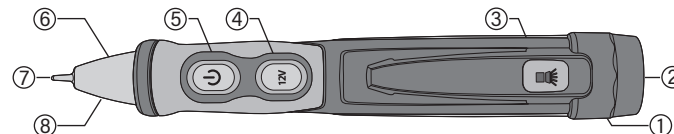
Šis žymėjimas rodo, kad šio produkto negalima šalinti su kitomis buitinėmis atliekomis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo, atsakingai jas perdirbkite, kad būtų skatinamas tvarus pakartotinis materialinių išteklių naudojimas. Norėdami grąžinti naudotą įrenginį, naudokite grąžinimo ir surinkimo sistemas arba susisiekite su mažmenininku, kuriame produktas buvo įsigytas. Jie gali paimti šį produktą saugiam perdirbimui.

3. Bendrosios specifikacijos

Aptikimo įtampos diapazonas	200V AC iki 1000V AC, nuo 12V iki 1000V AC
Dažnių diapazonas	50/60Hz
Baterijos	Dvi AAA 1.5V baterijos
Darbinė temperatūra	Nuo 32 ° F iki 122 ° F (nuo 0 ° C iki 50 ° C)
Laikymo temperatūra	Nuo 14 ° F iki 140 ° F (nuo -10 ° C iki 60 ° C)
Drėgmė	Maks. 80 proc.
Aukštis	2000 metrų
Taršos laipsnis	2
Saugos reikalavimų laikymasis	CAT IV-1000V

4. Detektoriaus aprašymas

1. Prisukite akumuliatoriaus dangtelį
2. Žibintuvėlis
3. Žibintuvėlio  mygtukas
4. 12 V mygtukas
5. Testerio įjungimo / išjungimo  mygtukas
6. LED indikatoriai
7. Detektoriaus antgalis
8. Darbo šviesa



5. Operacija

1. **Testerio įjungimas:** akimirksniu paspauskite testerio  įjungimo / išjungimo mygtuką. Pypsėjimas pypsės vieną kartą, o žalias šviesos diodas užsidegs, rodydamas, kad testeris įjungtas ir paruoštas naudoti.
2. **Testerio išjungimas:** akimirksniu paspauskite įjungimo  / išjungimo mygtuką. Testeris pypsės du kartus ir žalias šviesos diodas išsijungs.
3. **"Beeper Off":** išjungę testerį, paspauskite ir palaikykite  įjungimo / išjungimo mygtuką, kol užsidegs žalias šviesos diodas. Testeris dabar veiks be pypkės. Norėdami išjungti pypkę, kai testeris įjungtas, paspauskite ir palaikykite  įjungimo / išjungimo mygtuką, kol mirksi žalias šviesos diodas. Norėdami vėl įjungti pypkę, paspauskite ir palaikykite įjungimo  / išjungimo mygtuką, kol mirksi žalias šviesos diodas ir pypsės pyptelėjimas.
4. **Patikrinkite operaciją:** Prieš naudodami testerį, (1) įsitikinkite, kad žalias šviesos diodas šviečia, (2) Patikrinkite, ar testeris veikia esant žinomai įtampingajai kintamosios srovės įtampai, kuri yra nustatyta testerio aptikimo diapazone.
5. **Aukštos įtampos režimas (nuo 200 iki 1000 V kintamosios srovės):** padėkite testerio galiuką šalia kintamosios srovės įtampos. Jei testeris aptinka įtampą apibrėžtame aptikimo diapazone, žalias šviesos diodas išsijungs, raudonas šviesos diodas įsijungs, o pypsėjimas greitai pypsės.
6. **Žemos įtampos režimas (nuo 12 iki 1000 V kintamosios srovės):** paspauskite ir palaikykite 12 V mygtuką. Žalias šviesos diodas pasikeis į geltoną, kad parodytų, jog testeris veikia žemos įtampos režimu. Paspausdami 12 V mygtuką, padėkite testerio galiuką šalia kintamosios srovės įtampos. Kai aptinkama kintamosios srovės įtampa, geltonas šviesos diodas išsijungs, raudonas šviesos diodas mirksės ir pypsės. Blykstės dažnis ir pypsėjimo dažnis padidės, kai testeris priartės prie įtampos šaltinio. Jei testeris aptinka aukštą įtampą, jis automatiškai persijungs į aukštos įtampos režimą: raudonas šviesos diodas pasikeis į pastovų švytėjimą ir pypsėjimas greitai pypsės.

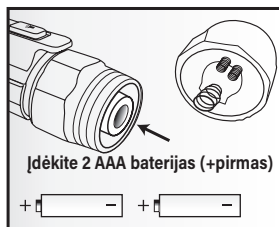
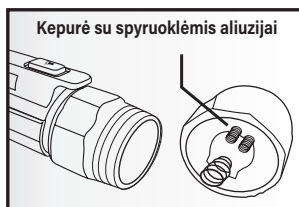
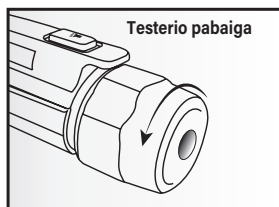
PASTABA: Testeris negali nustatyti faktinės įtampos. Įtampos lygį, kai testeris persijungia iš žemos į aukštą įtampos režimą, lemia izoliacijos tipas ir storis, atstumas nuo įtampos šaltinio ir kiti veiksniai.

7. **Išsikrovusio akumuliatoriaus indikacija:** Pakeiskite baterijas, jei žalias šviesos diodas neįsijungia. Kai testeris įjungtas ir baterijos yra per mažos, kad būtų galima patikimai veikti, pypsėjimas tris kartus ir žalias šviesos diodas išsijungs, nurodymas, kad testeris neveikia. Pakeiskite baterijas, kad atkurtumėte veikimą.
8. **Automatinis maitinimo išjungimas:** siekiant taupyti akumuliatoriaus veikimo laiką, testeris automatiškai išsijungs maždaug po 5 minučių neveikimo. Išjungus maitinimą, pypsėjimas du kartus ir žalias šviesos diodas išsijungs.
9. **Žibintuvėlis:** akimirksniu paspauskite  žibintuvėlio mygtuką, kad įjungtumėte arba išjungtumėte žibintuvėlį. Siekiant taupyti akumuliatoriaus veikimo laiką, žibintuvėlis automatiškai išsijungs maždaug po 5 minučių. Pypsėjimas pypsės du kartus, kai žibintuvėlis išsijungs.

PASTABA: Jei akumuliatoriaus įtampa yra per maža, kad būtų galima valdyti žibintuvėlį, testeris nurodys šią sąlygą pypsėdamas tris kartus ir žibintuvėlis išsijungs. Įtampos detektorius turi savo žemo akumuliatoriaus slenkstį ir gali toliau veikti. Prieš naudodami testerį, žiūrėkite Patikrinkite veikimą (4 veiksmas) šiame vadove.

6. Baterijų keitimas

1. Atsargiai atsukite akumuliatoriaus dangtelį testerio gale (žibintuvėlio gale).
2. Pakeiskite baterijas dviem AAA 1.5V baterijomis. Stebėkite poliškumą.
3. Atsargiai sulgyjuokite dangtelį su testeriu, kaip parodyta toliau.
4. Užsukite dangtelį ant testerio, kol jis jaučiasi tvirtas. Nenaudokite per didelės jėgos.
5. Patikrinkite veikimą naudodami testerį esant žinomai įtampingajai kintamosios srovės įtampai, atitinkančiai nustatytą testerio aptikimo diapazoną.



Įdėdami baterijas, laikykitės teisingo poliškumo.



Įstumkite ir pasukite dangtelį atgal ant testerio korpuso

PASTABA: Kai baterijos kraunamos pirmą kartą, prieš įdėdami baterijas, nuimkite baltą, stačiakampę apsauginę juostelę.

PASTABA: Keisdami baterijas, būtinai tvirtai pritvirtinkite dangtelį, kad išlaikytumėte IP67 apsaugą nuo vandens ir dulkių. Atsilaisvinęs arba per daug priveržtas akumuliatoriaus dangtelis gali pakenkti apsaugai nuo vandens ir dulkių.

Zawartość

Strona

1. OSTRZEŻENIA.....	100
2. Międzynarodowe symbole bezpieczeństwa.....	100
3. Specyfikacja ogólna.....	101
4. Opis detektora.....	101
5. Operacja.....	102
6. Wymiana baterii.....	104

1. ⚠️ OSTRZEŻENIA

- Przeczytaj, zrozum i postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w instrukcji przed użyciem tego testera.
- Zabezpieczenia testera mogą nie chronić użytkownika, jeśli nie są używane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przed użyciem sprawdź znane źródło pod napięciem w znamionowym zakresie napięcia AC testera, aby upewnić się, że jest sprawny.
- Rodzaj i grubość izolacji, odległość od źródła napięcia, ekranowane przewody i inne czynniki mogą mieć wpływ na niezawodne działanie. Użyj innych metod, aby zweryfikować napięcie pod napięciem, jeśli istnieje jakakolwiek niepewność.
- Nie używać, jeśli tester wygląda na uszkodzony lub nie działa prawidłowo. W razie wątpliwości wymień tester.
- Nie używać na voltages, które są wyższe niż oznaczone na testerze.
- Zachowaj ostrożność przy voltage powyżej 30 V AC, ponieważ może istnieć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Przestrzegaj wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Podczas pracy w pobliżu obwodów elektrycznych pod napięciem należy stosować zatwierdzone środki ochrony osobistej, szczególnie w odniesieniu do potencjału łuku elektrycznego.
- Nie używaj testera, jeśli pojawi się ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii. Natychmiast wymień baterie.

2. Międzynarodowe symbole bezpieczeństwa



Potencjalne niebezpieczeństwo. Wskazuje, że użytkownik musi zapoznać się z instrukcją, aby uzyskać ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



Wskazuje, że może występować niebezpieczna objętość gazu



Sprzęt jest chroniony podwójną lub wzmocnioną izolacją



To oznaczenie wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy je odpowiedzialnie poddawać recyklingowi, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Mogą zabrać ten produkt do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

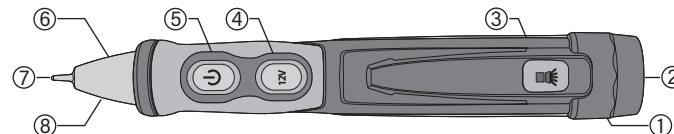
3. Specyfikacja ogólna

Zakres napięcia detekcji	Od 200 V AC do 1000 V AC, od 12 V do 1000 V AC
Zakres częstotliwości	50/60 Hz
Baterie	Dwie baterie AAA 1,5 V
Temperatura	Od 0°C do 50°C (od 32°F do 122°F)
Temperatura przechowywania	Od -10°C do 60°C (od 14°F do 140°F)
Wilgotność	80% maks.
Wysokość	2000 metrów
Stopień zanieczyszczenia	2
Zgodność z przepisami bezpieczeństwa	Kategoria IV-1000V

4. Opis detektora

1. Przykręć pokrywę baterii
2. Łatarka
3. Przycisk łatarki
4. Przycisk 12V

5. Przycisk ON/OFF testera
6. Wskaźniki LED
7. Końcówka detektora
8. Światło robocze



5. Operacja

1. **Włączanie testera:** Na chwilę naciśnij  przycisk ON/OFF testera. Brzęczyk wyda jeden sygnał dźwiękowy, a zielona dioda LED zaświeci się, wskazując, że tester jest włączony i gotowy do użycia.
2. **Wyłączanie testera:** Na chwilę naciśnij  przycisk ON/OFF. Tester wyda dwa sygnały dźwiękowe, a zielona dioda LED zgaśnie.
3. **Wyłączanie brzęczyka:** Gdy tester jest wyłączony, naciśnij i przytrzymaj  przycisk ON/OFF, aż zaświeci się zielona dioda LED.
Tester będzie teraz działał bez sygnału dźwiękowego. Aby wyłączyć brzęczyk, gdy tester jest włączony, naciśnij i przytrzymaj  przycisk ON/OFF, aż zacznie migać zielona dioda LED. Aby ponownie włączyć brzęczyk, naciśnij i przytrzymaj  przycisk ON/OFF, aż zielona dioda LED zacznie migać i usłyszysz sygnał dźwiękowy.
4. **Sprawdź działanie:** Przed użyciem testera (1) Upewnij się, że świeci się zielona dioda LED,
(2) Sprawdź tester pod kątem znanego napięcia AC pod napięciem, które mieści się w zdefiniowanym zakresie wykrywania testera.
5. **Tryb wysokiego napięcia (od 200 do 1000 V AC):** Umieść końcówkę testera w pobliżu napięcia AC. Jeśli tester wykryje napięcie w zdefiniowanym zakresie wykrywania, zielona dioda LED zgaśnie, czerwona dioda LED zaświeci się, a sygnał dźwiękowy wyda szybki sygnał dźwiękowy.
6. **Tryb niskiego napięcia (od 12 do 1000 V AC):** Naciśnij i przytrzymaj przycisk 12 V. Zielona dioda LED zmieni kolor na żółty, wskazując, że tester jest w trybie niskiego napięcia. Naciskając przycisk 12V, umieść końcówkę testera w pobliżu napięcia AC. Po wykryciu napięcia AC żółta dioda LED zgaśnie, czerwona dioda LED zacznie migać, a sygnał dźwiękowy wyda sygnał dźwiękowy. Częstotliwość błysków i sygnałów dźwiękowych będzie rosła, gdy tester zbliży się do źródła napięcia. Jeśli tester wykryje wysokie napięcie, automatycznie przełączy się w tryb wysokiego napięcia: czerwona dioda LED zmieni się w ciągłe świecenie, a sygnał dźwiękowy wyda szybki sygnał dźwiękowy.

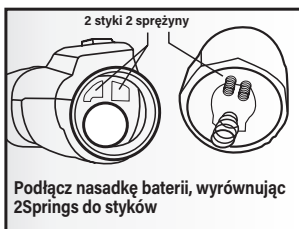
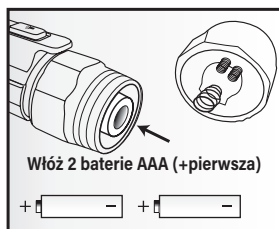
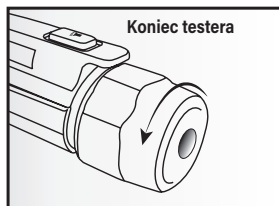
UWAGA: Tester nie może określić rzeczywistej pojemności. Na poziom napięcia, w którym tester przełącza się z trybu niskiego na wysoki napięcie, ma wpływ rodzaj i grubość izolacji, odległość od źródła napięcia i inne czynniki.

7. **Wskaźnik niskiego poziomu baterii:** Wymień baterie, jeśli zielona dioda LED nie świeci. Gdy tester jest włączony, a baterie są zbyt niskie, aby zapewnić niezawodne działanie, sygnał dźwiękowy wyda trzy sygnały dźwiękowe, a zielona dioda LED zgaśnie, wskazując, że tester nie działa. Wymień baterie, aby przywrócić działanie.
8. **Automatyczne wyłączenie:** Aby wydłużyć żywotność baterii, tester wyłączy się automatycznie po około 5 minutach bezczynności. Po wyłączeniu zasilania sygnał dźwiękowy wyda dwa sygnały dźwiękowe, a zielona dioda LED zgaśnie.
9. **Latarka:** Na chwilę naciśnij  przycisk latarki, aby włączyć lub wyłączyć latarkę. Aby wydłużyć żywotność baterii, latarka wyłączy się automatycznie po około 5 minutach. Brzęczyk wyda dwa sygnały dźwiękowe, gdy latarka się wyłączy.

UWAGA: Jeśli napięcie baterii jest zbyt niskie, aby uruchomić latarkę, tester zasygnalizuje ten stan trzykrotnym sygnałem dźwiękowym i latarka wyłączy się. Detektor napięcia ma swój własny próg niskiego poziomu baterii i może nadal działać. Przed użyciem testera zapoznaj się z sekcją Sprawdź działanie (krok 4) w niniejszej instrukcji.

6. Wymiana baterii

1. Ostrożnie odkręć korek baterii z tyłu (koniec latarki) testera.
2. Wymień baterie na dwie baterie AAA 1.5 V. Zwróć uwagę na polaryzację.
3. Ostrożnie wyrównaj pokrywę z testerem, jak pokazano poniżej.
4. Przykręć pokrywę do testera, aż będzie dokręcona. Nie używaj nadmiernej siły.
5. Sprawdź działanie przy użyciu testera przy znanym napięciu prądu przemiennego pod napięciem w zdefiniowanym zakresie wykrywania testera.



Zwróć uwagę na prawidłową
biegunowość podczas instalowania
baterii.

Wciśnij i obróć nasadkę z powrotem
na korpus testera

UWAGA: Gdy baterie są ładowane po raz pierwszy, przed zainstalowaniem baterii należy usunąć białą, prostokątną listwę zabezpieczającą.

UWAGA: Podczas wymiany baterii należy mocno dokręcić nasadkę, aby zachować ochronę przed wodą i kurzem IP67. Poluzowana lub zbyt mocno dokręcona nasadka baterii może zagrozić ochronie przed wodą i kurzem.